

# Gazette officielle du Québec

## Part 2 Laws and Regulations

Volume 133  
11 April 2001  
No. 15

### Summary

Table of Contents  
Acts 2001  
Coming into force of Acts  
Regulations and other acts  
Municipal Affairs  
Erratum  
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2001

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



## Table of Contents

Page

---

### Acts 2001

1	An Act to amend the Election Act and other legislative provisions .....	1843
3	Appropriation Act No. 1, 2001-2002 .....	1855
4	Appropriation Act No. 5, 2000-2001 .....	1885
	List of Bills sanctioned (28 March 2001) .....	1839
	List of Bills sanctioned (31 March 2001) .....	1841

---

### Coming into force of Acts

330-2001	Société générale de financement du Québec, An Act respecting the... — Coming into force of section 8.1 of the Act .....	1891
331-2001	Municipal courts and the Courts of Justice Act, An Act to amend the Act respecting... — Coming into force of certain provisions .....	1891

---

### Regulations and other acts

307-2001	Crop insurance under the individual plan (Amend.) .....	1893
318-2001	Parks (Amend.) .....	1894
319-2001	Wildlife sanctuaries (Amend.) .....	1897
320-2001	Establishment of Parc de conservation d'Anticosti .....	1897
341-2001	Delegation of the exercise of the function related to the determination of the contribution of users of full age taken in charge by intermediate resources .....	1907
	Designation and delimitation areas of land in the domain of the State in view to increasing utilization of wildlife resources .....	1909
	Replacement of Schedule 156 and the repealing of Schedule 158 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State .....	1912
	Wildlife sanctuary of Anticosti Island — Repealing .....	1914

---

### Municipal Affairs

302-2001	Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require the towns of Rimouski and Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est and Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski to file a joint application for amalgamation .....	1915
----------	---	------

---

### Erratum

	Unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants .....	1917
--	---	------



---

**PROVINCE OF QUÉBEC**

2nd SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 28 MARCH 2001

---

**OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR***Québec, 28 March 2001*

This day, at forty-seven minutes past four o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bill:

- 1 An Act to amend the Election Act and other legislative provisions

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



**PROVINCE OF QUÉBEC**

2nd SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 31 MARCH 2001

---

## OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

*Québec, 31 March 2001*

This day, at forty minutes past eight o'clock in the morning, the Honourable the Administrator of Québec was pleased to sanction the following bills:

- 3 Appropriation Act No. 1, 2001-2002
- 4 Appropriation Act No. 5, 2000-2001

To these bills the Royal assent was affixed by the Honourable the Administrator of Québec.







---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 1

(2001, chapter 2)

## **An Act to amend the Election Act and other legislative provisions**

---

---

**Introduced 27 March 2001**

**Passage in principle 28 March 2001**

**Passage 28 March 2001**

**Assented to 28 March 2001**

---

**Québec Official Publisher  
2001**

## EXPLANATORY NOTES

*This bill contains various amendments to facilitate the administration of the Election Act.*

*As concerns the financing of political parties, independent Members and independent candidates, the bill simplifies how election contributions may be made by allowing electors to make contributions by credit card or transfer of funds. The bill modifies the time limits within which a party authority must file its financial report and the amount of the audit costs that may be reimbursed to a political party.*

*As concerns the provisions governing the election period, the bill clarifies the provisions that deal with the transmission of the revised list of electors and those pertaining to cases where a candidate withdraws or dies. The bill provides that the official agent of an authorized party may obtain leave without pay from employment, and modifies the composition of the poll personnel by providing for the appointment of officers assigned to the list of electors.*

*The bill modifies the provisions concerning the control of election expenses by providing that remuneration paid to a representative in a polling station no longer constitutes an election expense, and by doing away with advances and reimbursements of sums based on the results of the preceding election. Authorized parties will, however, be entitled to an advance on the reimbursement of the election expenses they have incurred. The bill raises the ceiling on the amount of the election expenses a party or candidate may incur.*

*Lastly, the bill contains various technical amendments and consequential amendments to ensure concordance between the Election Act and the Referendum Act.*

### LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Referendum Act (R.S.Q., chapter C-64.1);
- Election Act (R.S.Q., chapter E-3.3);
- Act to harmonize public statutes with the Civil Code (1999, chapter 40).

## Bill 1

### AN ACT TO AMEND THE ELECTION ACT AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 40.7.1 of the Election Act (R.S.Q., chapter E-3.3) is amended by striking out “, as such information appears in the register kept under section 54 of the Public Curator Act (chapter C-81)” at the end.
2. Section 69 of the said Act is amended by adding “except where such situation results from the death of an official candidate” at the end of the first paragraph.
3. Section 88 of the said Act, amended by section 116 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by inserting “des” before “contributions” in the first lines of the first and second paragraphs of the French text.
4. Section 95 of the said Act, amended by section 647 of chapter 29 of the statutes of 2000, is again amended by adding the following sentence at the end: “However, such a contribution may also be made, in accordance with the directives of the chief electoral officer, by means of a credit card or a transfer of funds to an account held by the official representative of the authorized entity for which it is intended.”
5. Section 101 of the said Act is amended by replacing “Twice a year, on the dates fixed” in the first line by “Every year, on the date fixed”.
6. Section 112 of the said Act is amended by replacing “\$5 500” in the first and second paragraphs by “\$15,000”.
7. Section 113 of the said Act is amended by replacing “1 April” in the second line of the first paragraph by “30 April”.
8. Section 118 of the said Act is amended by inserting “as well as sufficient vouchers to enable compliance with the provisions of sections 90 and 95 to be verified” after “received” in the fourth line.
9. Section 119 of the said Act is amended by adding “as regards the report provided for in section 117 and to the one hundred and twentieth day as regards the report provided for in section 113” at the end.
10. Section 120 of the said Act is replaced by the following section:

“120. Where the time limit fixed in section 113 or 117 expires during the period in which a return of election expenses must be filed, it is deferred to the thirtieth day after the date on which the return is filed as regards the report provided for in section 117 and to the sixtieth day as regards the report provided for in section 113.”

11. Section 122 of the said Act is amended by striking out “at the office or residence of the returning officer or” in the second and third lines of the first paragraph.

12. Section 123 of the said Act is amended by striking out “at the office or residence of the returning officer or” in the fourth and fifth lines of the first paragraph.

13. Section 137 of the said Act is amended by striking out the second paragraph.

14. Section 195 of the said Act is amended by replacing “entre 11 et” in the third line of the first paragraph of the French text by “de 11 à”.

15. Section 218 of the said Act is amended

(1) by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “The list must enable the changes that have been made during revision to be identified.”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“The returning officer shall also transmit to each candidate the list of the electors who have become entitled to exercise their right to vote outside Québec since the issue of the order instituting the election.”;

(3) by replacing “The revised list of electors shall be transmitted” in the third paragraph by “Such lists shall be transmitted”;

(4) by adding the following paragraph at the end:

“The chief electoral officer shall transmit the lists in computer form and in duplicate to each authorized party.”

16. Section 229 of the said Act is amended by adding “and shall receive applications of electors from 11:00 a.m. to 9:00 p.m. during that period” at the end of the first paragraph.

17. The said Act is amended by inserting the following section after section 231.2:

“231.2.1. The chief electoral officer shall, not later than Saturday of the week preceding that of the poll, transmit to each authorized party the

revised list of electors containing the changes made to it following the special revision; the list shall be transmitted in computer form and in duplicate.”

18. Section 231.6 of the said Act is amended by replacing “entre le lundi de la troisième semaine qui précède celle du scrutin et le” in the first and second lines of the first paragraph of the French text by “du lundi de la troisième semaine qui précède celle du scrutin au”.

19. Section 249 of the said Act is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph :

“Every employer shall, upon written request, grant a leave without pay to an employee who acts as the official agent of an authorized party. The request may be made at any time from the date of the order instituting the election.”

20. Section 256 of the said Act is amended by adding the following paragraph at the end :

“The candidate of an authorized party may not withdraw unless he files with the returning officer proof that the leader of the party or one of the officers referred to in paragraph 5 of section 48 was duly informed in writing of the candidate’s intention at least 48 hours before the filing of the declaration under the first paragraph.”

21. Section 259 of the said Act is amended

(1) by replacing “a candidate” in the first line of the first paragraph by “the candidate of an authorized party”;

(2) by adding “unless the leader of the party informs the chief electoral officer in writing, within 48 hours after the day of the death of the candidate, that the leader does not intend to endorse any other person as a candidate” at the end of the first paragraph;

(3) by replacing the second paragraph by the following paragraph :

“If the polling day is postponed, nomination papers must be filed not later than the second Monday after the day of the death of the candidate if that day is a Monday, Tuesday or Wednesday, or the third Monday after the day of the death of the candidate if that day is another day. The poll shall take place on the second subsequent Monday.”;

(4) by adding the following paragraphs at the end :

“If the polling day is not postponed, sections 257 and 258 apply with the necessary modifications.

The death of an independent candidate does not entail the postponement of the polling day and sections 257 and 258 apply with the necessary modifications.”

22. Section 263 of the said Act, amended by section 9 of chapter 15 of the statutes of 1999, is again amended by adding the following paragraph at the end:

“However, there shall be no officer assigned to the list of electors during the advance polling. In addition, the deputy returning officer and the poll clerk may act as members of the identity verification panel in polling stations for inmates and mobile polling stations.”

23. Section 264 of the said Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“If the polling cannot begin at the prescribed time, or if the polling is interrupted by irresistible force or cannot be concluded for a lack of ballot papers, the polling shall be continued until it has lasted seven hours.”

24. Section 272 of the said Act is amended by replacing “8:00” in the first line of the first paragraph by “8:30”.

25. Section 274 of the said Act is amended by replacing “surname, given name” in the third line of the first paragraph by “name”.

26. Section 308 of the said Act, amended by section 11 of chapter 15 of the statutes of 1999, is again amended by inserting “, officers assigned to the list of electors” after “clerks” in the first line.

27. The said Act is amended by inserting the following section after section 310:

“310.1. In every polling station, the returning officer shall appoint two persons to act as officers assigned to the list of electors, one recommended by the candidate of the authorized party whose candidate came first at the last election or by the independent Member elected as such if the Member is again a candidate, and the other recommended by the candidate of the authorized party whose candidate came second at that election.”

28. Section 311 of the said Act is amended

(1) by replacing “or poll clerk” in the fifth line by “, poll clerk or officer assigned to the list of electors”;

(2) by inserting “or 310.1” after “310” in the last line.

29. Section 313 of the said Act, amended by section 13 of chapter 15 of the statutes of 1999, is again amended by replacing “and poll clerks” in the last line of the first paragraph by “, poll clerks and officers assigned to the list of electors”.

30. The said Act is amended by inserting the following section after section 315:

“315.1. The officers assigned to the list of electors shall have, in particular, the duty of informing the poll runners, in accordance with the directives of the chief electoral officer, as to the electors who have exercised their right to vote.”

31. Section 328 of the said Act is amended by replacing “and the poll clerk” in the second line of the first paragraph by “, the poll clerk, the officers assigned to the list of electors and the members of the identity verification panel”.

32. Section 343 of the said Act is amended by replacing “with the” in the first line by “with a”.

33. Section 347 of the said Act is amended by replacing “any other elector during the poll” in the third line of subparagraph 2 of the first paragraph by “, during the poll, any other elector who is not a spouse or relative within the meaning of section 205”.

34. Section 353 of the said Act is amended by replacing “ten” in the third line by “eleven”.

35. Section 358 of the said Act is amended by striking out “representative,” in the first line.

36. Section 364 of the said Act is amended by replacing “with the” in the first line of subparagraph 9 of the second paragraph by “with a”.

37. Section 401 of the said Act is amended by replacing “at midnight on” in the first line of subparagraph 1 of the first paragraph by “the day after”.

38. Section 404 of the said Act, amended by section 116 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by inserting “des” before “dépenses” in the first line of the French text;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“(14) the remuneration paid to a representative referred to in section 316.”

39. Section 414 of the said Act, amended by section 649 of chapter 29 of the statutes of 2000, is again amended by striking out “or advances paid under section 449” in the second line of the second paragraph.

40. Section 419 of the said Act is amended

(1) by striking out “for an amount not exceeding \$4 000” in the last two lines of the first paragraph;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“If the expenses incurred under this section include publicity, they shall be identified by the name and title of the official representative of the party authority, the official agent of the party or his deputy, or the official agent of the candidate and, where applicable, the name and address of the printer.”

41. Section 420 of the said Act is amended

(1) by striking out “; in no case may the expenses exceed the amount of \$4 000” in the last line of the first paragraph;

(2) by inserting “of the party authority or the official agent of the candidate” after “representative” in the second line of the third paragraph.

42. Section 422.1 of the said Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“The expenses incurred under this section must be identified by the name and title of the official agent of the party or the official agent of the candidate.”

43. Section 426 of the said Act is amended

(1) by replacing “\$0.50” in the second line of the first paragraph by “\$0.60”;

(2) by replacing “\$0.50” in the second line of the third paragraph by “\$0.60”;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“The amounts provided for in this section shall be adjusted on 1 April each year according to the change in the average Consumer Price Index for the preceding year, based on the index established for the whole of Québec by Statistics Canada. If the amount computed on the basis of the index includes a decimal, the decimal shall be rounded off to the higher digit where it is greater than 5 and, if not, to the lower digit. The chief electoral officer shall publish the results of the adjustment in the *Gazette officielle du Québec*.”

44. Section 435 of the said Act is amended by replacing “60” in the second line by “90”.

45. Sections 449 and 450 of the said Act are repealed.



46. Section 451 of the said Act is amended by striking out “and has received no advance on the reimbursement of election expenses under section 449” in the third and fourth lines.

47. Section 456 of the said Act is amended by replacing “sections 449 and” in the first line by “section”.

48. The said Act is amended by inserting the following section after section 456:

“456.1. On receipt of an attestation from the official agent of an authorized party of the estimated amount of election expenses incurred, the chief electoral officer shall, if the attestation is accepted by the chief electoral officer, pay without delay to the party entitled to reimbursement under section 457.1 an advance equal to 35% of the lesser of the amount corresponding to the limit fixed for election expenses under the first paragraph of section 426 and the estimated amount of the expenses incurred by the party.

Any overpayment under the first paragraph must be reimbursed to the chief electoral officer within the thirty days following a notice transmitted to the official representative by the chief electoral officer. Any amount not so reimbursed may be recovered by the chief electoral officer out of the allowance provided for in section 81, or otherwise.”

49. Section 457 of the said Act is amended by striking out subparagraphs 3, 4 and 5 of the first paragraph.

50. Section 457.5 of the said Act is amended by replacing “entre le vingt-septième et le” in the first line of the second paragraph of the French text by “durant la période du vingt-septième au”.

51. Section 488 of the said Act is amended by adding “, omitting, if the information is published on a website on the Internet, the addresses of the electors who have made a contribution; however, in such a case, a copy in paper form that contains the addresses of those electors must be available” at the end of paragraph 2.

52. Section 489.1 of the said Act is amended by replacing “or the advance poll” in the fifth line by “, the advance poll or the establishment of an identity verification panel”.

53. Section 501 of the said Act is amended by replacing “and, in the latter two cases” in the fourth line by “or by a returning officer and, in the last three cases”.

54. Section 549 of the said Act, amended by section 25 of chapter 15 of the statutes of 1999, is again amended by replacing “third” in the second line of paragraph 3 by “second”.

55. Section 550 of the said Act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph :

“The regulations shall be submitted to the Committee on the National Assembly or to any other committee designated by the National Assembly, which may approve them with or without amendment.”

56. Appendix 2 to the Referendum Act (R.S.Q., chapter C-64.1), amended by section 94 of chapter 52 of the statutes of 1998, by section 30 of chapter 15 of the statutes of 1999 and by section 87 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended

(1) by inserting “des” before “contributions” in the French text of the first paragraph of section 88 ;

(2) by replacing section 95 by the following section :

“95            Replace “official representative of the authorized entity” by “official agent of the national committee”.”;

(3) by replacing section 137 by the following section :

“137            Replace “an election period” in the second paragraph by “a referendum period”.”;

(4) by replacing section 218 by the following section :

“218            Replace “candidate” in the first and second paragraphs by “official delegate”.

Replace “authorized party” in the fourth paragraph by “national committee”.”;

(5) by inserting the following section after section 231.2 :

“231.2.1        Replace “authorized party” by “national committee”.”;

(6) by replacing the first line of section 249 by the following :

“249            Replace the first, second and third paragraphs by the following paragraphs:”;

(7) by replacing section 259.7 by the following section :

“259.7            Replace “Election” in the first paragraph by “Referendum”.

Replace “candidate or, where applicable, the authorized party” in the third paragraph by “official delegate”, and “election” in that paragraph by “referendum”.”;

(8) by replacing section 271 by the following section:

“271            Replace “candidate or his mandatary; the latter may attend and may affix their” in the third paragraph by “official delegate; the latter may attend and affix his”.”;

(9) by inserting the following section after section 310:

“310.1        Replace the section by the following section:

“310.1. For every polling station, the returning officer shall appoint two persons to act as officers assigned to the list of electors, respectively recommended by the official delegate of a national committee.”.”;

(10) by inserting the following section after section 315:

“315.1”;

(11) by striking out “representative,” in section 358;

(12) by replacing “declared them as regulated expenses” in paragraph 8 of section 404 by “paid them and declared them as regulated expenses”;

(13) by inserting the following subparagraph after subparagraph 10 of the first paragraph of section 404:

“(11) the remuneration paid to a representative referred to in section 316.”

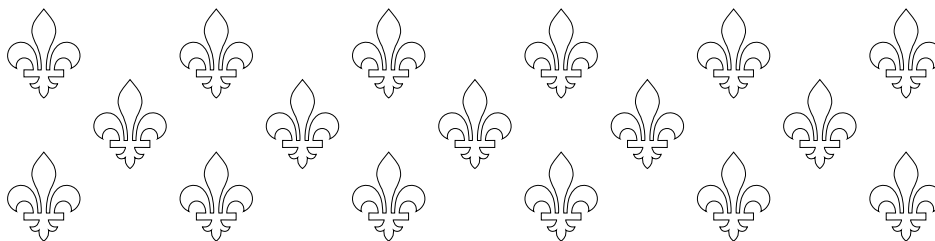
57. Section 116 of the Act to harmonize public statutes with the Civil Code (1999, chapter 40) is amended by replacing “second” in the first line of paragraph 4 by “third”.

58. The hourly remuneration to which an officer assigned to the list of electors is entitled, for a maximum of 12-1/2 hours, shall be, until it is determined by regulation of the Government, equal to 75% of the remuneration payable to the deputy returning officer.

59. Until the criteria to be determined by regulation under section 311 for the purposes of section 310.1 are determined by regulation, the criteria determined by regulation under section 311 for the purposes of section 310 shall also apply for the purposes of section 310.1.

60. The hourly remuneration to which the members of the identity verification panel are entitled, for a maximum of 12-1/2 hours, shall be, until it is determined by regulation of the Government, equal, in the case of the chair of the panel, to 40% of the remuneration payable to the assistant returning officer and, in the case of the other members, to 75% of the remuneration payable to the chair.

61. The provisions of this Act come into force on the date or dates to be fixed by the Government, except sections 13, 22, 26 to 31, paragraph 2 of section 38, sections 39, 45 to 47, 49 and 58 to 60, which come into force on 28 March 2001.



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 3

(2001, chapter 3)

## **Appropriation Act No. 1, 2001-2002**

---

---

**Introduced 31 March 2001**

**Passage in principle 31 March 2001**

**Passage 31 March 2001**

**Assented to 31 March 2001**

---

---

**Québec Official Publisher  
2001**

**EXPLANATORY NOTES**

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the fiscal year 2001-2002, a sum not exceeding \$9,293,418,525.00 representing just over 25% of the estimates for each of the portfolio programs listed in the Schedule.*

*Moreover, the bill stipulates to what extent the Conseil du trésor may authorize transfers of appropriations between programs or portfolios.*

## Bill 3

### APPROPRIATION ACT NO. 1, 2001-2002

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$9,293,418,525.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 2001-2002, not otherwise provided for.

That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$8,528,820,400.00, representing 25.0% of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$12,228,300.00, representing an additional 15.1% of the appropriations to be voted for Program 1, “Greater Montréal Promotion and Development”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(3) \$1,352,525.00, representing an additional 0.2% of the appropriations to be voted for Program 2, “Water and Sewer Systems, Water Treatment and Infrastructures”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(4) \$189,239,475.00, representing an additional 44.1% of the appropriations to be voted for Program 3, “Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities”, of the “Affaires municipales et Métropole” portfolio;

(5) \$165,000,000.00, representing an additional 55.0% of the appropriations to be voted for Program 2, “Financière agricole du Québec”, of the “Agriculture, Pêcheries et Alimentation” portfolio;

(6) \$31,440,850.00, representing an additional 8.3% of the appropriations to be voted for Program 2, “Support for Culture, Communications and Government Corporations”, of the “Culture et Communications” portfolio;

(7) \$143,600,000.00, representing an additional 14.9% of the appropriations to be voted for Program 1, “Employment Assistance Measures”, of the “Emploi et Solidarité sociale” portfolio;

(8) \$123,500,000.00, representing an additional 4.5% of the appropriations to be voted for Program 2, “Financial Assistance Measures”, of the “Emploi et Solidarité sociale” portfolio;

(9) \$25,062,100.00, representing an additional 17.4% of the appropriations to be voted for Program 2, “Inventory and Management of Forest Heritage”, of the “Ressources naturelles” portfolio;

(10) \$66,627,900.00, representing an additional 17.0% of the appropriations to be voted for Program 2, “Sûreté du Québec”, of the “Sécurité publique” portfolio;

(11) \$6,546,975.00, representing an additional 10.9% of the appropriations to be voted for Program 2, “Development of Recreation and Sport”, of the “Tourisme, Loisir et Sport” portfolio.

2. Notwithstanding section 52 of the Public Administration Act (2000, chapter 8), the special warrant No. 1 2000-2001, issued on 9 March 2001 for the requirements of the “Employment Assistance Program”, “Parental Wage Assistance Program” and “Income Security for Cree Hunters and Trappers Program” of the “Emploi et Solidarité sociale” portfolio and “Family Benefits Program” and “Financial Support for Early Childhood Centres and Other Child Care Services Program” of the “Famille, Enfance et Condition féminine” portfolio, is an appropriation for the fiscal year 2001-2002 included in the budget estimates for that fiscal year submitted to the National Assembly and constitutes an expenditure for that fiscal year.

3. In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.

4. Except for the programs covered by section 3, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

5. This Act comes into force on 31 March 2001.



## SCHEDULE

## AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

## PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	20,189,450.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Water and Sewer Systems, Water Treatment and Infrastructures	157,228,475.00
---	----------------

## PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	107,246,325.00
---	----------------

## PROGRAM 4

General Administration	12,058,425.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Commission municipale du Québec	687,775.00
---------------------------------	------------

## PROGRAM 6

Housing	62,314,625.00
---------	---------------

## PROGRAM 7

Régie du logement	3,412,000.00
	<hr/>
	363,137,075.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	9,224,700.00
--	--------------

## PROGRAM 2

Financière agricole du Québec	75,000,000.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	45,541,750.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Regulatory Support	10,561,800.00
--------------------	---------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	12,495,350.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Fisheries and Aquaculture Development	5,304,725.00
---------------------------------------	--------------

---

158,128,325.00

## CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Secretariat of the Conseil du trésor	14,042,800.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Government Operations	22,615,775.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	634,125.00
------------------------------------	------------

## PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	1,090,525.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Contingency Fund	104,414,375.00
------------------	----------------

---

	142,797,600.00
--	----------------

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	234,675.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	6,764,150.00
---	--------------

## PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	2,496,575.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Native Affairs	5,563,200.00
----------------	--------------

## PROGRAM 5

Youth	2,369,875.00
-------	--------------

---

17,428,475.00

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## PROGRAM 1

Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	18,590,150.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	95,001,100.00
--	---------------

## PROGRAM 3

Charter of the French Language	5,982,075.00
	<hr/>
	119,573,325.00

## ÉDUCATION

## PROGRAM 1

Administration and Consulting	29,127,500.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training	4,026,625.00
-------------------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Financial Assistance for Education	115,679,400.00
------------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Pre-school, Primary and Secondary Education	1,599,315,700.00
--	------------------

## PROGRAM 5

Higher Education	805,562,750.00
------------------	----------------

	<u>2,553,711,975.00</u>
--	-------------------------

## EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

## PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	240,366,225.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	679,819,375.00
-------------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Management Support	<u>49,542,400.00</u>
--------------------	----------------------

	969,728,000.00
--	----------------

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAM 1

Environmental Protection	41,313,775.00
--------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,111,850.00
---	--------------

## PROGRAM 3

Development of Québec's Capital	<u>7,075,775.00</u>
	49,501,400.00



## FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

## PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	10,340,425.00
---------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Family and Child Services	256,109,650.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Family Benefits	150,972,500.00
-----------------	----------------

## PROGRAM 4

Advisory Bodies	505,475.00
-----------------	------------

## PROGRAM 5

Status of Women	1,768,100.00
-----------------	--------------

---

	419,696,150.00
--	----------------

## FAUNE ET PARCS

## PROGRAM 1

Société de la faune et des parcs du Québec	28,736,225.00
	<hr/>
	28,736,225.00

## FINANCES

## PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies	8,776,975.00
------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Financial Policies and Operations	2,306,475.00
-----------------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Comptroller of Finance	4,534,775.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	5,985,100.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 6

The Inspector General of Financial Institutions	5,939,300.00
--	--------------

## PROGRAM 7

Economic Development Assistance	39,680,575.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 8

Private Investment and Job Creation Promotion Fund	61,172,500.00
---	---------------

## PROGRAM 9

Provision for initiatives concerning revenues	11,968,850.00
--	---------------

---

140,364,550.00

## INDUSTRIE ET COMMERCE

## PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Businesses and Market Development	35,524,075.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Québec Student Placement	1,300,000.00
	<hr/>
	36,824,075.00

## JUSTICE

## PROGRAM 1

Formulation of Decisions	5,874,475.00
--------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Administration of Justice	63,852,700.00
---------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Administrative Justice	2,435,125.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	26,557,950.00
	<hr/>
	98,720,250.00

## PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

## PROGRAM 1

The Public Protector	1,736,075.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 2

The Auditor General	3,838,075.00
---------------------	--------------

---

	5,574,150.00
--	--------------

## RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 1

Administrative Support for Research, Science, Technology and Innovation	5,740,225.00
--	--------------

## PROGRAM 2

Assistance Measures for Research, Science, Technology and Innovation	49,672,375.00
---	---------------

---

55,412,600.00

## RÉGIONS

## PROGRAM 1

Support Measures for Local and Regional Development	53,573,925.00
	<hr/>
	53,573,925.00



## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## PROGRAM 1

Civic Relations and Citizen Relations	3,996,875.00
---------------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Immigration, Integration and Regionalization	25,930,325.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Advisory and Protection Organizations Reporting to the Minister	6,013,400.00
--	--------------

## PROGRAM 4

Public Curator	8,891,950.00
----------------	--------------

---

	44,832,550.00
--	---------------

## RELATIONS INTERNATIONALES

## PROGRAM 1

International Affairs	26,484,100.00
	<hr/>
	26,484,100.00

## RESSOURCES NATURELLES

## PROGRAM 1

Land Inventory and Management	7,821,800.00
-------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest Heritage	35,917,175.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Forestry Financing	491,375.00
--------------------	------------

## PROGRAM 4

Mineral Resources Management and Development	8,461,025.00
--	--------------

## PROGRAM 5

Management and Administrative Support	12,607,625.00
---------------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Energy Development	11,758,325.00
--------------------	---------------

---

	77,057,325.00
--	---------------

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration	106,944,450.00
	<u>106,944,450.00</u>

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

National Operations	57,714,125.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 2

Regional Operations	2,420,714,525.00
---------------------	------------------

## PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	11,813,950.00
---	---------------

---

	2,490,242,600.00
--	------------------

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	83,727,875.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Sûreté du Québec	97,704,400.00
------------------	---------------

## PROGRAM 3

Organizations Reporting to the Minister	6,118,025.00
	<hr/>
	187,550,300.00

## TOURISME, LOISIR ET SPORT

## PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	19,682,975.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Development of Recreation and Sport	15,028,025.00
-------------------------------------	---------------

---

	34,711,000.00
--	---------------

## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	228,994,425.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Transportation Systems	80,643,300.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	20,466,725.00
---------------------------------------	---------------

---

	330,104,450.00
--	----------------



## TRAVAIL

## PROGRAM 1

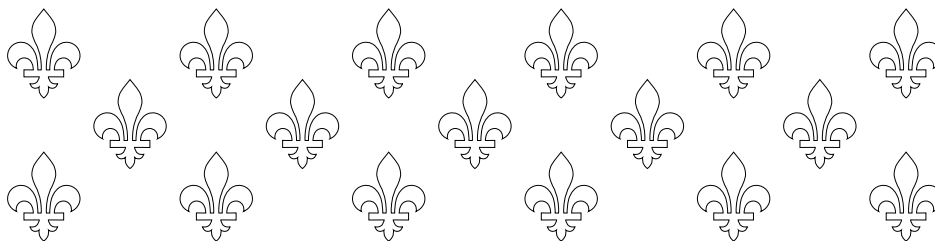
Labour

17,985,525.00

17,985,525.00

8,528,820,400.00





---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 4  
(2001, chapter 4)

## **Appropriation Act No. 5, 2000-2001**

---

---

**Introduced 31 March 2001**  
**Passage in principle 31 March 2001**  
**Passage 31 March 2001**  
**Assented to 31 March 2001**

---

**Québec Official Publisher**  
**2001**

**EXPLANATORY NOTE**

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the fiscal year 2000-2001, a sum not exceeding \$443,929,300.00 being the appropriations to be voted for each of the programs of the portfolios listed in the Schedule and representing the 2000-2001 Supplementary Estimates No. 2.*

## **Bill 4**

### **APPROPRIATION ACT NO. 5, 2000-2001**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$443,929,300.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec proposed in the Supplementary Estimates for the fiscal year 2000-2001 as laid before the National Assembly, not otherwise provided for, being the amount of each of the estimates to be voted for various programs set forth in the Schedule to this Act.
2. This Act comes into force on 31 March 2001.

## SCHEDULE

## AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

## PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	63,273,900.00
--	---------------

## PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	63,500,000.00
--	---------------

## PROGRAM 6

Housing	<u>32,345,400.00</u>
	159,119,300.00

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## PROGRAM 2

Cultural and Communications Assistance	43,100,000.00
--	---------------

## PROGRAM 3

Government Corporations and Agencies	<u>20,600,000.00</u>
	63,700,000.00

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAM 3

Development of Québec's Capital	<u>12,700,000.00</u>
	12,700,000.00

## FAUNE ET PARCS

## PROGRAM 1

Société de la faune et des parcs du Québec	<u>40,660,000.00</u>
	40,660,000.00

## FINANCES

## PROGRAM 8

Private Investment and Job Creation Promotion Fund	40,000,000.00
	<hr/> 40,000,000.00

## RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 2

Financial Support for the Development of Research, Science and Technology	41,300,000.00
	<hr/> 41,300,000.00

## RÉGIONS

## PROGRAM 1

Support Measures for Local and Regional Development	35,050,000.00
	<hr/> 35,050,000.00

## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	51,400,000.00
	<hr/> 51,400,000.00

---

443,929,300.00





## Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

### **O.C. 330-2001, 28 March 2001**

#### **An Act respecting the Société générale de financement du Québec (1996, c. 44) — Coming into force of section 8.1**

COMING INTO FORCE of section 8.1 of the Act respecting the Société générale de financement du Québec

WHEREAS the Act to amend the Act respecting the Société générale de financement du Québec (1996, c. 44) was assented to on 21 November 1996;

WHEREAS under section 15 of the Act, its provisions come into force on 21 November 1996, except the provisions of section 6, where it enacts section 8.1, which will come into force on the date to be fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix 31 March 2001 as the date of coming into force of section 8.1 of the Act respecting the Société générale de financement du Québec (R.S.Q., c. S-17);

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Industry and Trade:

THAT 31 March 2001 be fixed as the date of coming into force of section 8.1 of the Act respecting the Société générale de financement du Québec (R.S.Q., c. S-17), enacted by section 6 of the Act to amend the Act respecting the Société générale de financement du Québec (1996, c. 44).

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

4181

Gouvernement du Québec

### **O.C. 331-2001, 28 March 2001**

#### **An Act to amend the Act respecting municipal courts and the Courts of Justice Act (1998, c. 30) — Coming into force of certain provisions**

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to amend the Act respecting municipal courts and the Courts of Justice Act

WHEREAS the Act to amend the Act respecting municipal courts and the Courts of Justice Act (1998, c. 30) was assented to on 17 June 1998;

WHEREAS section 45 of the Act provides that its provisions come into force on the date or dates to be fixed by order of the Government, except the provisions of sections 1 to 3, 17, 20, 29, 32 to 35 and 43 which came into force on 17 June 1998;

WHEREAS by Order in Council 1164-98 the provisions of sections 6, 7, 14, 16 and 21 of the Act came into force on 9 September 1998 and the provisions of sections 4, 5, 8 to 13, 18, 19, 22 to 28, 30, 31, 36, 40 to 42 and 44 came into force on 15 October 1998;

WHEREAS it is expedient to fix the date of coming into force of the provisions of sections 15, 37, 38 and 39;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT 28 March 2001 be fixed as the date of coming into force of the provisions of sections 15, 37, 38 and 39 of the Act to amend the Act respecting municipal courts and the Courts of Justice Act (1998, c. 30).

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

4182



## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

**O.C. 307-2001, 28 March 2001**

Crop Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-30)

**Crop insurance**  
— **Individual plan**  
— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting crop insurance under the individual plan

WHEREAS the Régie des assurances agricoles du Québec made the Regulation respecting crop insurance under the individual plan, approved by Order in Council 1543-96 dated 11 December 1996;

WHEREAS under section 25 of the Crop Insurance Act (R.S.Q., c. A-30), the Régie may fix by regulation the final dates for seeding or harvest;

WHEREAS under section 49 of the Act, the Régie may fix by regulation the final date for insurance applications by producers wishing to insure their crops under an individual plan;

WHEREAS under section 60 of the Act, the provisions of the aforementioned sections 25 and 49 shall apply to commercial crops insured under an individual plan;

WHEREAS under section 55 of the Act, the Régie may, by regulation, determine that a producer may benefit from special protection when, following the occurrence of an event insured against determined under section 24 of the Act, he finds it impossible to seed the area or part of the area prepared for it and insured;

WHEREAS under section 59 of the Act, the Régie may, by regulation, whenever it considers that it has the necessary data, allow the producers of one or more commercial crops to insure, under an individual plan, against the loss in yield of their commercial crops following the occurrence of an event insured against determined under section 24 of the Act;

WHEREAS under section 59, the Régie may, by regulation, fix the conditions of participation of the producers who wish to insure;

WHEREAS under paragraph *d* of section 74 of the Act, the Régie may, by regulation, classify the insurable crops;

WHEREAS under paragraph *e* of section 74 of the Act, the Régie may, by regulation, determine the conditions of eligibility of a producer to an individual plan;

WHEREAS under paragraph *h* of section 74 of the Act, the Régie may, by regulation, prescribe the conditions of and the procedure governing the settlement of claims and the payment of indemnities and compensation provided for in the Act;

WHEREAS at its sitting on 22 February 2001, the Régie adopted the Regulation to amend the Regulation respecting crop insurance under the individual plan attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting crop insurance under the individual plan, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation to amend the Regulation respecting crop insurance under the individual plan<sup>1</sup>

Crop Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-30, s. 24, 59, 60, 61, 63 and 74, pars. *d*, *e*, *h* and *i*)

1. Section 7 of the Regulation respecting crop insurance under the individual plan is amended by substituting the following for the “**Group 8 “Tobacco”**”:

<sup>1</sup> The Regulation respecting crop insurance under the individual plan, approved by Order in Council 1543-96 dated 11 December 1996 (*G.O.* 2, 5443), was last amended by the Regulation approved by Order in Council 3-2001 dated 11 January 2001 (2001, *G.O.* 2, 653). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

**“Group 8 “Industrial crops”**

A) Flue-cured tobacco, cigar and pipe tobacco

B) Textile linen”.

2. The Regulation is amended by substituting the words **“Industrial crops”** for the word **“Tobacco”** in the heading of Group 8 after section 14.

3. Section 15 is amended:

(1) by inserting the following before paragraph 1:

“A) Flue-cured tobacco, cigar and pipe tobacco”.

(2) by adding the following at the end:

“B) Textile linen

(1) An application for insurance shall be filed no later than 30 April of the insurance year;

(2) The insurance of textile linen is in force each year from the beginning of seeding, the date of the end of seeding being 1 June, until completion of harvesting, but no later than 15 October;

(3) The minimum area of crop that may be insured is 4 hectares;

(4) The actual crop yield is the quantity of the crop delivered and weighed by the purchaser without regard for the quality. The producer provides the Régie with the vouchers which confirm those data;

(5) During the first five years of insurance of a producer, the Régie insures his crop up to a maximum yield of 4 tons by hectare. From the sixth year on, the Régie insures the textile linen crop of the producer according to his actual yield established on the basis of his yield’s history.”.

4. Section 24 is amended by substituting the words **“Industrial crops”** for the word **“Tobacco”** in Group 8 of the second paragraph.

5. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

**O.C. 318-2001, 28 March 2001**

Parks Act  
(R.S.Q., c. P-9)

**Parks**  
— **Amendment**

Regulation to amend the Parks Regulation

WHEREAS under paragraph *b* of section 9 of the Parks Act (R.S.Q., c. P-9), the Government may make regulations in respect of a park to divide it into different zones;

WHEREAS the Parks Regulation was made by Order in Council 838-2000 dated 28 June 2000 under the Parks Act;

WHEREAS it is expedient to amend the Parks Regulation in order to add Schedule 21 which includes the zoning map for Parc de conservation d’Anticosti;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation to amend the Parks Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 September 2000 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Parks Regulation with amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Parks Regulation, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerck of the Conseil exécutif*

## **Regulation to amend the Parks Regulation\***

Parks Act  
(R.S.Q., c. P-9, s. 9, par. *b*)

1. The Parks Regulation is amended by adding the following at the end of section 3:

### **“SCHEDULE 21**

**PARC DE CONSERVATION D’ANTICOSTI”.**

2. The Regulation is amended by adding the attached Schedule 21 after Schedule 20.

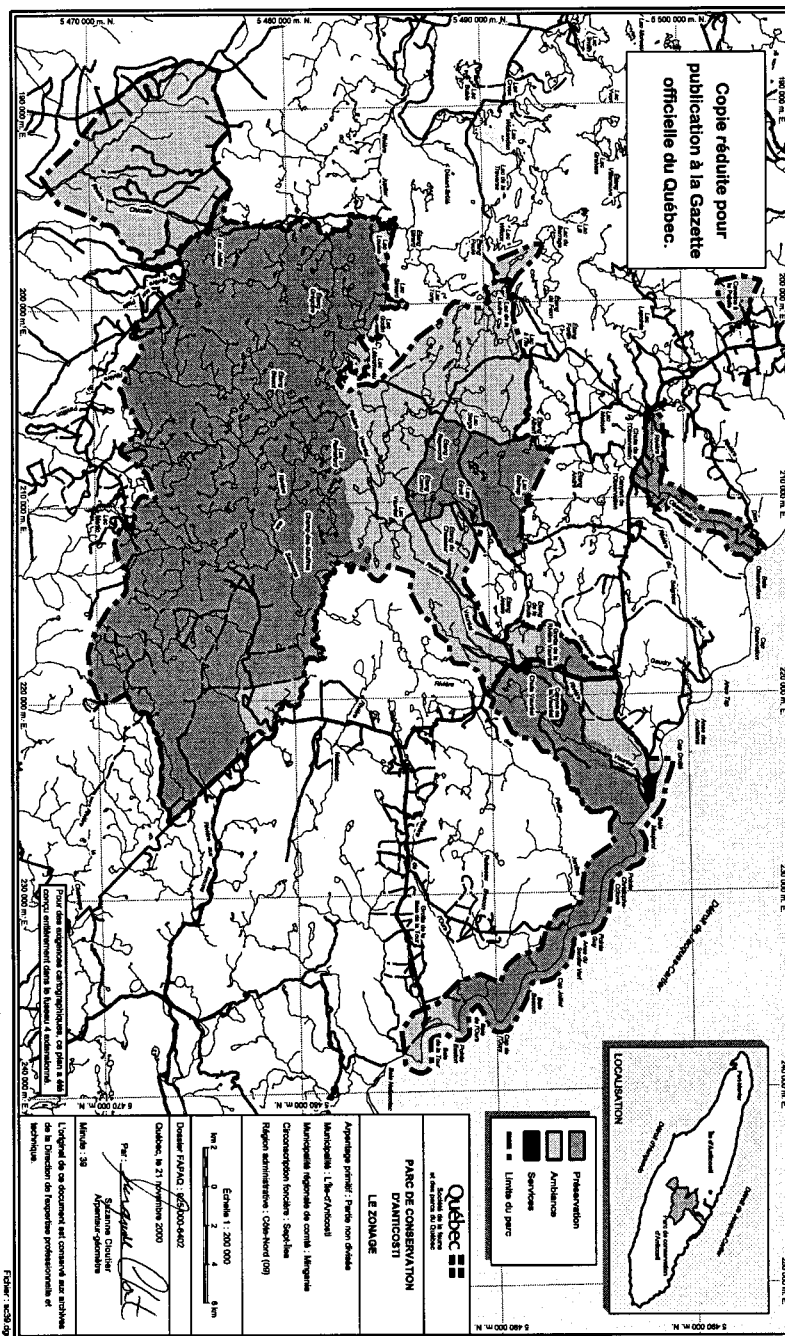
3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

---

\* The Parks Regulation was made by Order in Council 838-2000 dated 28 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 3556) and has not been amended since.

SCHEDULE 21

PARC DE CONSERVATION D'ANTICOSTI



Gouvernement du Québec

**O.C. 319-2001, 28 March 2001**

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q. c. C-61.1)

**Wildlife sanctuaries**  
— **Amendment**

Regulation respecting wildlife sanctuaries

WHEREAS under section 121 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q. c. C-61.1), the Government may make regulations in respect of wildlife sanctuaries on the matters mentioned therein;

WHEREAS the Regulation respecting wildlife sanctuaries was made by Order in Council 859-99 dated 28 July 1999 under the Act respecting the conservation and development of wildlife;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting wildlife sanctuaries because the Île d'Anticosti Wildlife Sanctuary is abolished;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft of the Regulation to amend the Regulation respecting wildlife sanctuaries was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 September 2000 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting wildlife sanctuaries without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting wildlife sanctuaries, attached to this Order in council, be made.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

**Regulation to amend the Regulation respecting wildlife sanctuaries\***

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 121)

1. The Regulation respecting wildlife sanctuaries is amended by striking out the name “Île d'Anticosti Wildlife Sanctuary” in Schedule I.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4179

**O.C. 320-2001, 28 March 2001**

Parks Act  
(R.S.Q., c. P-9)

**Parc de conservation d'Anticosti**  
— **Establishment**

Regulation respecting the establishment of Parc de conservation d'Anticosti

WHEREAS, under section 2 of the Parks Act (R.S.Q., c. P-9) that was amended by section 208 of chapter 40 of the Statutes of 1999, the Government, by regulation, may set aside any part of the lands in the domain of the State that it may indicate, as a park for the exclusive purposes of conservation or outdoor recreation;

WHEREAS, under section 3 of the Act, at its establishment under section 2, every park shall be classified as a conservation park or a recreation park according to its primary intention;

WHEREAS, under section 4 of the Act, the Government may establish or abolish, or change the boundaries or classification of, a park, if the Minister has previously:

(a) given notice of his intention to establish or abolish or to change the boundaries or classification of the park in the *Gazette officielle du Québec* and in one or two newspapers published in the region concerned, or, if no newspaper is published in that region, in one or two newspapers published in the closest neighbouring region;

\* The Regulation respecting wildlife sanctuaries was made by Order in Council 859-99 dated 28 July 1999 (1999, *G.O.* 2, 2432) and has not been amended since.

(b) granted sixty days from the publication of such notice to enable interested persons to submit their objections to him in writing;

(c) received in a public hearing the persons contemplated in paragraph b;

WHEREAS in accordance with the requirement set out in section 4 of the Act, a minister's notice of the establishment of Parc de conservation d'Anticosti was published in the newspapers *Le Soleil* on 4 March 1999 and *Le Nord-Est Plus* on 10 March 1999, in the *Gazette officielle du Québec* on 6 March 1999 and public hearings were held on 28 and 29 May 1999;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation respecting the establishment of Parc de conservation d'Anticosti, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation respecting the establishment of Parc de conservation d'Anticosti

Parks Act  
(R.S.Q., c. P-9, s. 2; 1999, c. 40, s. 208)

1. The territory described in the Schedule attached hereto constitutes Parc de conservation d'Anticosti.
2. The park is classified as a conservation park.
3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

### SCHEDULE

PROVINCE DE QUÉBEC  
SOCIÉTÉ DE LA FAUNE ET DES PARCS DU  
QUÉBEC  
SEPT-ÎLES REGISTRATION DIVISION

#### TECHNICAL DESCRIPTION

#### Parc de conservation d'Anticosti

##### Foreword

In this technical description, it is understood that when following a watercourse or skirting a lake, it is always done, unless indicated otherwise, along the outer limit of the shore, that is, the normal high-water mark.

The coordinates given are in reference to the Québec coordinates system, the SCOPQ, Zone 4 of the Modified Transverse Mercator projection (MTM), unless otherwise indicated.

#### Minute 35

A territory located on Île d'Anticosti, in an undivided part in the original survey, in Municipalité régionale de comté de Minganie, covering a total area of 571.8 square kilometres the perimeters of which may be described as follows:

#### First perimeter

Starting from Point 1, located at the intersection of a line parallel to and 1 000 metres southwest of the ordinary high-tide mark of the Golfe du Saint-Laurent (Déroit de Jacques-Cartier) with the right bank of an unnamed river, the point whose approximate coordinates are 5 496 261 m N. and 226 043 m E.;

Thence, in a general southeasterly direction, along a broken line, whose apex coordinates are:

- |    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 2  | 5 495 934 m N. and 226 537 m E., |
| 3  | 5 495 945 m N. and 227 125 m E., |
| 4  | 5 496 201 m N. and 227 503 m E., |
| 5  | 5 494 974 m N. and 228 297 m E., |
| 6  | 5 494 585 m N. and 228 883 m E., |
| 7  | 5 494 379 m N. and 230 543 m E., |
| 8  | 5 493 228 m N. and 230 949 m E., |
| 9  | 5 492 634 m N. and 231 769 m E., |
| 10 | 5 492 322 m N. and 232 867 m E., |
| 11 | 5 491 140 m N. and 233 208 m E., |
| 12 | 5 490 568 m N. and 233 704 m E., |
| 13 | 5 490 195 m N. and 234 565 m E., |
| 14 | 5 489 211 m N. and 234 110 m E., |
| 15 | 5 488 078 m N. and 234 466 m E., |
| 16 | 5 486 988 m N. and 235 554 m E., |
| 17 | 5 485 760 m N. and 236 018 m E., |
| 18 | 5 485 134 m N. and 236 888 m E., |

that broken line approximately represents a littoral strip 1 000 metres southwest of the ordinary high-tide mark of the Golfe du Saint-Laurent (Déroit de Jacques-Cartier);

Thence, easterly, along a straight line to Point 19, located at the intersection of the ordinary high-tide mark of the Golfe du Saint-Laurent (Déroit de Jacques-Cartier) with the left bank of Rivière Naticotec, the point whose approximate coordinates are 5 485 246 m N. and 238 051 m E.;

Thence, easterly, along the extension of the preceding line to its intersection with a line parallel to and



500 metres northeast of the ordinary high-tide mark of the Golfe du Saint-Laurent (Déroit de Jacques-Cartier), the point whose coordinates are:

20 5 485 298 m N. and 238 596 m E.;

Thence, in a general northwesterly direction, along a line parallel to and 500 metres northeast of the ordinary high-tide mark of the Golfe du Saint-Laurent (Déroit de Jacques-Cartier) to Point 21, whose coordinates are 5 499 157 m N. and 223 315 m E.;

Thence, southerly, along a straight line to Point 22, located at the intersection of the southeasterly extension of the northeastern limit of the right-of-way of a road leading to Anse des Acadiens with the southern limit of the right-of-way of a road leading to Baie Maujerol and whose approximate coordinates are 5 497 903 m N. and 223 305 m E.;

Thence, in general southwesterly then westerly directions, along the limit of the right-of-way of the road leading to Baie Maujerol, so as to exclude it, to its meeting point with the eastern limit of the right-of-way of Route Henri-Menier (commonly called Transanticostienne), the point whose approximate coordinates are:

23 5 496 418 m N. and 219 157 m E.;

Thence, in a general southerly direction, along the limit of the right-of-way of the said route, so as to exclude it, to Point 24, whose coordinates are 5 489 714 m N. and 219 789 m E.;

Thence, in a general northeasterly direction, along a broken line, approximately representing a part of the southern limit of the drainage basin of Rivière Vauréal, whose apex coordinates are:

25 5 490 155 m N. and 220 149 m E.,  
 26 5 489 970 m N. and 220 633 m E.,  
 27 5 490 627 m N. and 220 985 m E.,  
 28 5 491 041 m N. and 221 821 m E.,  
 29 5 491 545 m N. and 222 120 m E.,  
 30 5 492 143 m N. and 222 221 m E.,  
 31 5 492 561 m N. and 222 843 m E.,  
 32 5 492 860 m N. and 222 857 m E.;

Thence, northeasterly, along a straight line to Point 33, located on the right bank of an intermittent brook and whose coordinates are 5 493 473 m N. and 223 388 m E.;

Thence, in general northeasterly then northerly directions, along the bank of the said intermittent brook then the right bank of a river, so as to include them, to the starting point.

Area: 71.7 square kilometres

## Second perimeter

Starting from Point 34, located on the easternmost point of the shore of Lac Létourneau and whose approximate coordinates are 5 482 542 m N. and 203 807 m E.;

Thence, in general northwesterly then southwesterly directions, along the shore of the said lake, so as to include it, to the right bank of a tributary, the point whose approximate coordinates are:

35 5 483 565 m N. and 201 640 m E.;

Thence, northerly, along a straight line to Point 36, located on the south shore of Lac Godin and whose coordinates are 5 484 037 m N. and 201 604 m E.;

Thence, in general northerly then southwesterly directions, along the shore of the said lake, so as to include it, to Point 37, located on the westernmost point of the shore of the said lake and whose approximate coordinates are 5 484 488 m N. and 200 679 m E.;

Thence, northwesterly, along a straight line to Point 38, located on the southeast shore of Lac Simard, point whose coordinates are 5 484 931 m N. and 200 126 m E.;

Thence, in general northerly, westerly then southerly directions, along the shore of the said lake, so as to include it, to the right bank of its effluent;

Thence, in general westerly then southerly directions, along the bank of the said effluent, so as to include it, to the right bank of Rivière Jupiter;

Thence, in general westerly then southwesterly directions, along the bank of the said river, skirting the lakes found, so as to include them, to Point 39, whose coordinates are 5 484 598 m N. and 412 830 m E. (Zone 5);

Thence, southwesterly, along a straight line, so as to cross Rivière Jupiter, to Point 40, located at the intersection of Rivière Jupiter and an unnamed river and whose coordinates are 5 484 553 m N. and 412 806 m E. (Zone 5);

Thence, in a general southerly direction, along the left bank of the unnamed river, so as to include it, passing by points 41 and 42, whose approximate coordinates are:

- 41 5 481 740 m N. and 196 278 m E. (Zone 4),  
42 5 478 202 m N. and 413 475 m E. (Zone 5),

to Point 43, located on the left bank of an intermittent brook and whose approximate coordinates are 5 476 942 m N. and 413 344 m E. (Zone 5);

Thence, in a general westerly direction, along the bank of the said intermittent brook, so as to include it, to Point 44, whose coordinates are 5 476 785 m N. and 412 657 m E. (Zone 5);

Thence, northwesterly, along a straight line to Point 45, located on the northeastern limit of the right-of-way of a road and whose coordinates are 5 477 077 m N. and 411 758 m E. (Zone 5);

Thence, in general southeasterly, easterly and south-easterly directions, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the northwestern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

- 46 5 472 229 m N. and 200 656 m E.;

Thence, in general northeasterly then southeasterly directions, along the northern limit of the right-of-way of the said forest road, so as to exclude it, to its meeting point with the northwesterly extension of the eastern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

- 47 5 472 263 m N. and 201 435 m E.;

Thence, southeasterly, along the said extension and the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to Point 48, whose coordinates are 5 472 210 m N. and 201 456 m E.;

Thence, in a general easterly direction, along a broken line, approximately representing a part of the southern limits of the drainage basins of Rivière Vauréal and Rivière aux Saumons, whose apex coordinates are:

- 49 5 472 447 m N. and 201 759 m E.,  
50 5 472 509 m N. and 202 026 m E.,  
51 5 472 021 m N. and 202 804 m E.,  
52 5 471 614 m N. and 203 108 m E.,  
53 5 471 624 m N. and 203 586 m E.,  
54 5 471 351 m N. and 204 078 m E.,  
55 5 471 515 m N. and 204 335 m E.,  
56 5 471 616 m N. and 204 880 m E.,

- 57 5 471 698 m N. and 205 076 m E.,  
58 5 471 988 m N. and 205 086 m E.,  
59 5 471 917 m N. and 205 245 m E.,  
60 5 472 499 m N. and 206 261 m E.,  
61 5 472 299 m N. and 206 523 m E.,  
62 5 471 931 m N. and 206 535 m E.,  
63 5 471 578 m N. and 206 675 m E.,  
64 5 471 337 m N. and 207 016 m E.,  
65 5 471 341 m N. and 207 263 m E.,  
66 5 471 721 m N. and 207 557 m E.,  
67 5 472 655 m N. and 208 341 m E.,  
68 5 473 084 m N. and 209 616 m E.,  
69 5 472 454 m N. and 209 449 m E.,  
70 5 472 273 m N. and 209 526 m E.,  
71 5 471 824 m N. and 210 278 m E.,  
72 5 471 970 m N. and 210 451 m E.;

Thence, easterly, along a straight line to Point 73, located on the northern limit of the right-of-way of a forest road and whose coordinates are 5 471 982 m N. and 210 503 m E.;

Thence, in a general easterly direction, along the limit of the right-of-way of the said road and its southeasterly extension, so as to exclude it, to its meeting point with the southern limit of the right-of-way of a road and whose approximate coordinates are:

- 74 5 471 822 m N. and 211 181 m E.;

Thence, in general southwesterly, southeasterly then westerly directions, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to Point 75, whose coordinates are 5 471 367 m N. and 210 988 m E.;

Thence, in a general southeasterly direction, along a broken line, approximately representing a part of the southern limit of the drainage basin of Rivière aux Saumons, whose apex coordinates are:

- 76 5 471 205 m N. and 211 165 m E.,  
77 5 470 953 m N. and 211 827 m E.,  
78 5 471 132 m N. and 212 674 m E.,  
79 5 471 405 m N. and 212 997 m E.,  
80 5 471 529 m N. and 214 153 m E.,  
81 5 471 408 m N. and 214 431 m E.,  
82 5 470 594 m N. and 215 184 m E.,  
83 5 469 881 m N. and 216 305 m E.,  
84 5 469 502 m N. and 217 479 m E.,  
85 5 469 610 m N. and 218 482 m E.,  
86 5 469 454 m N. and 218 763 m E.,

the latter point is located on the right bank of a brook;

Thence, northeasterly, along a straight line skirting the lake to the south, so as to include it, to Point 87,

located on the northwestern limit of the right-of-way of a forest road and whose coordinates are 5 469 762 m N. and 219 035 m E.;

Thence, northeasterly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the western limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

88 5 470 154 m N. and 219 958 m E.;

Thence, northwesterly, along the limit of the right-of-way of the said road and its northwesterly extension, so as to exclude it, to its meeting point with the northwestern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

89 5 471 427 m N. and 219 523 m E.;

Thence, in general northeasterly then easterly directions, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the southwestern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

90 5 473 486 m N. and 226 192 m E.;

Thence, northwesterly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to Point 91, whose coordinates are 5 474 558 m N. and 225 151 m E.;

Thence, northeasterly, northwesterly then southwest-erly, along a broken line whose apex coordinates are:

92 5 474 640 m N. and 225 237 m E.,

93 5 474 802 m N. and 225 084 m E.,

94 5 474 720 m N. and 224 996 m E.,

the latter point is located on the southwestern limit of the right-of-way of a forest road;

Thence, in general northwesterly then easterly directions, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to Point 95, whose coordinates are 5 477 335 m N. and 222 931 m E.;

Thence, northeasterly, along the northwesterly extension of the right-of-way of the said road, so as to cross Rivière aux Saumons, to its meeting point with the left bank of the said river and whose coordinates are:

96 5 477 383 m N. and 223 005 m E.;

Thence, northwesterly, along the bank of the said river, so as to include it, to the left bank of a tributary, the point whose approximative coordinates are:

97 5 480 572 m N. and 218 099 m E.;

Thence, in general westerly then northerly directions, along the bank of the said tributary, so as to include it, to Point 98, whose coordinates are 5 481 328 m N. and 217 917 m E.;

Thence, in general northerly, westerly then southerly directions, along a broken line whose apex coordinates are:

99 5 481 571 m N. and 217 873 m E.,

100 5 481 451 m N. and 217 360 m E.,

101 5 481 190 m N. and 217 326 m E.,

the latter point is located on the left bank of a river;

Thence, in a general northwesterly direction, along the bank of the said river, skirting the two lakes to the north, so as to include them, to the left bank of a river, the point whose approximate coordinates are:

102 5 482 221 m N. and 213 051 m E.;

Thence, northerly, along the bank of the said river, skirting the lake to the east, so as to include it, to Point 103, whose coordinates are 5 483 105 m N. and 213 166 m E.;

Thence, northeasterly, along a broken line whose apex coordinates are:

104 5 483 780 m N. and 213 451 m E.,

105 5 484 107 m N. and 213 896 m E.;

Thence, in general northeasterly, northwesterly then northeasterly directions, along a broken line, approximately representing a part of the southeastern limit of the drainage basin of Rivière Vauréal, whose apex coordinates are:

106 5 484 393 m N. and 214 008 m E.,

107 5 484 737 m N. and 213 703 m E.,

108 5 484 928 m N. and 213 214 m E.,

109 5 486 145 m N. and 213 639 m E.,

110 5 485 948 m N. and 214 527 m E.,

111 5 486 592 m N. and 215 819 m E.,

112 5 487 170 m N. and 216 273 m E.,

113 5 487 283 m N. and 216 748 m E.,

114 5 487 953 m N. and 217 261 m E.,

115 5 487 906 m N. and 217 879 m E.,  
 116 5 488 169 m N. and 218 276 m E.,  
 117 5 488 767 m N. and 218 325 m E.,  
 118 5 489 359 m N. and 218 683 m E.,  
 119 5 489 705 m N. and 219 767 m E.,

the latter point is located at the intersection of the southern limit of the right-of-way of a forest road with the western limit of the right-of-way of Route Henri-Menier (commonly called Transanticostienne);

Thence, in general northwesterly, northeasterly, northerly then southwesterly directions, along the limit of the right-of-way of Route Henri-Menier, so as to exclude it, to its meeting point with the left bank of Ruisseau Gaudry and whose approximate coordinates are:

120 5 496 266 m N. and 218 661 m E.;

Thence, in a general southwesterly direction, along the bank of the said brook and the northern shore of Étang de la Chute, so as to include them, to Point 121, whose coordinates are 5 491 707 m N. and 216 292 m E.;

Thence, southwesterly, along a straight line to Point 122, located on the southeastern limit of the right-of-way of a forest road and whose coordinates are 5 491 633 m N. and 216 080 m E.;

Thence, southwesterly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the northeastern limit of the right-of-way of a road and whose approximate coordinates are:

123 5 491 573 m N. and 216 017 m E.;

Thence, in a general southeasterly direction, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the northwestern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

124 5 490 709 m N. and 217 282 m E.;

Thence, southwesterly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to include it, to Point 125, whose coordinates are 5 490 110 m N. and 216 838 m E.;

Thence, in general southwesterly then northwesterly directions, along a broken line, approximately representing a part of the southern limit of the drainage basin of Ruisseau Gaudry, whose apex coordinates are:

126 5 489 812 m N. and 216 398 m E.,  
 127 5 489 353 m N. and 215 105 m E.,  
 128 5 488 756 m N. and 214 267 m E.,  
 129 5 488 713 m N. and 213 714 m E.,  
 130 5 489 205 m N. and 212 998 m E.,  
 131 5 489 721 m N. and 211 242 m E.,

the latter point is located on the western limit of the right-of-way of a road;

Thence, in general northerly then northeasterly directions, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the southwestern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

132 5 491 087 m N. and 212 933 m E.;

Thence, northwesterly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to Point 133, whose coordinates are 5 491 876 m N. and 212 563 m E.;

Thence, in general westerly, southwesterly then westerly directions, along a broken line whose apex coordinates are:

134 5 491 854 m N. and 212 051 m E.,  
 135 5 491 706 m N. and 211 932 m E.,  
 136 5 491 716 m N. and 211 286 m E.,

the latter point is located on the right bank of a tributary of Lac Belnap;

Thence, in general westerly, northwesterly then southwesterly directions, along the bank of the said tributary and the north shore of Lac Belnap, so as to include them, to the left bank of a tributary, the point whose approximate coordinates are:

137 5 492 021 m N. and 209 829 m E.;

Thence, northwesterly, along the bank of the said tributary skirting the lake met, so as to include it, to Point 138, whose coordinates are 5 492 219 m N. and 209 775 m E.;

Thence, northwesterly, along a straight line to Point 139, located on the eastern limit of the right-of-way of a forest road skirting Étang Albert, the point whose coordinates are 5 493 386 m N. and 207 478 m E.;

Thence, in general southerly, westerly then southeasterly directions, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the easterly extension of the southern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

140 5 491 450 m N. and 206 977 m E.;

Thence, in general northwesterly then westerly directions, along the said extension and the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the eastern limit of the right-of-way of a road and whose approximate coordinates are:

141 5 492 361 m N. and 202 771 m E.;

Thence, southerly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to Point 142, whose coordinates are 5 492 042 m N. and 202 788 m E.;

Thence, in general westerly, northwesterly then southeasterly directions, along a broken line, approximately representing a part of the northwestern limit of the drainage basin of Rivière Vauréal, whose apex coordinates are:

143 5 491 463 m N. and 200 789 m E.,  
 144 5 491 533 m N. and 199 871 m E.,  
 145 5 491 337 m N. and 199 245 m E.,  
 146 5 491 770 m N. and 198 574 m E.,  
 147 5 492 763 m N. and 197 664 m E.,  
 148 5 493 008 m N. and 197 172 m E.,  
 149 5 492 924 m N. and 197 075 m E.,  
 150 5 492 567 m N. and 197 092 m E.,  
 151 5 490 609 m N. and 197 873 m E.,  
 152 5 490 454 m N. and 198 134 m E.,

the latter point is located on the northern limit of the right-of-way of a road;

Thence, easterly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to Point 153, whose coordinates are 5 490 527 m N. and 198 405 m E.;

Thence, in general northeasterly, southeasterly, easterly, southerly, southeasterly then southwesterly directions, along a broken line approximately representing a part of the western limit of the drainage basin of Rivière Vauréal, whose apex coordinates are:

154 5 490 686 m N. and 198 507 m E.,  
 155 5 490 749 m N. and 198 797 m E.,  
 156 5 490 595 m N. and 198 984 m E.,  
 157 5 490 227 m N. and 199 043 m E.,  
 158 5 490 036 m N. and 199 305 m E.,

159 5 490 204 m N. and 199 498 m E.,  
 160 5 490 183 m N. and 199 961 m E.,  
 161 5 489 826 m N. and 200 274 m E.,  
 162 5 489 268 m N. and 200 241 m E.,  
 163 5 488 744 m N. and 199 951 m E.,  
 164 5 488 476 m N. and 199 931 m E.,  
 165 5 488 078 m N. and 200 316 m E.,  
 166 5 487 975 m N. and 200 741 m E.,  
 167 5 486 592 m N. and 201 728 m E.,  
 168 5 485 764 m N. and 202 795 m E.,  
 169 5 484 306 m N. and 204 135 m E.,  
 170 5 483 958 m N. and 204 016 m E.,  
 171 5 483 399 m N. and 204 098 m E.,  
 172 5 483 063 m N. and 204 359 m E.,  
 173 5 482 636 m N. and 204 127 m E.,  
 174 5 482 429 m N. and 203 843 m E.;

Thence, northwesterly, along a straight line to the starting point.

Area: 424.4 square kilometres

**The following was withdrawn from the second perimeter:**

In the northwestern part of the said perimeter, the roadbed of the road linking the south of Lac Wilcox to the east of Étang Fortin, on a 20-metre wide right-of-way.

**Third perimeter**

Starting from Point 175 located at the meeting point of the northern limit of the right-of-way of a forest road with the western limit of a second forest road and whose approximate coordinates are 5 472 684 m N. and 197 897 m E.;

Thence, in a general northerly direction, along the western limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the southern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

176 5 474 460 m N. and 197 604 m E.;

Thence, westerly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the southwestern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

177 5 474 461 m N. and 197 193 m E.;

Thence, in general northwesterly, southwesterly, northwesterly, southwesterly then northwesterly directions, along the limit of the right-of-way of the said road, so as

to exclude it, to its meeting point with the southeastern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

178 5 476 435 m N. and 405 641 m E. (Zone 5);

Thence, in general southwesterly then southeasterly directions, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the southeastern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

179 5 470 511 m N. and 407 563 m E. (Zone 5);

Thence, northeasterly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to include it, to Point 180, whose coordinates are 5 470 545 m N. and 407 639 m E. (Zone 5);

Thence, in general southeasterly then northeasterly directions, along a broken line whose apex coordinates are:

181 5 468 929 m N. and 409 816 m E. (Zone 5),  
182 5 467 481 m N. and 411 261 m E. (Zone 5),  
183 5 468 352 m N. and 412 535 m E. (Zone 5),  
184 5 470 103 m N. and 413 201 m E. (Zone 5),  
185 5 470 689 m N. and 413 570 m E. (Zone 5),

the latter point is located on the right bank of an intermittent brook;

Thence, in a general northeasterly direction, along the bank of the said intermittent brook, so as to exclude it, to Point 186, whose coordinates are 5 472 593 m N. and 197 153 m E.;

Thence, easterly, along a straight line to Point 187, located on the western limit of the right-of-way of a forest road and whose coordinates are 5 472 473 m N. and 197 691 m E.;

Thence, in general northerly then northeasterly directions, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to the starting point.

Area: 60.8 square kilometres

#### Fourth perimeter

Starting from Point 188 located on the ordinary low-tide mark of the Golfe du Saint-Laurent (Déroit de Jacques-Cartier) and whose coordinates are 5 504 065 m N. and 212 735 m E.;

Thence, in general southwesterly then westerly directions, along a broken line located approximately 500 metres northwest of Rivière Observation, whose apex coordinates are:

189 5 503 748 m N. and 212 312 m E.,  
190 5 503 204 m N. and 211 975 m E.,  
191 5 508 210 m N. and 211 754 m E.,  
192 5 502 873 m N. and 211 291 m E.,  
193 5 501 870 m N. and 210 863 m E.,  
194 5 501 055 m N. and 210 750 m E.,  
195 5 500 726 m N. and 210 528 m E.,  
196 5 500 496 m N. and 210 125 m E.,  
197 5 499 342 m N. and 209 389 m E.,  
198 5 498 744 m N. and 209 297 m E.,  
199 5 498 882 m N. and 208 881 m E.,  
200 5 499 009 m N. and 207 748 m E.,  
201 5 498 908 m N. and 206 031 m E.,  
202 5 498 745 m N. and 205 811 m E.,  
203 5 498 695 m N. and 205 513 m E.,  
204 5 498 744 m N. and 205 296 m E.,

the latter point is located on the southeastern limit of the right-of-way of a forest road;

Thence, southwesterly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to its meeting point with the northeastern limit of the right-of-way of Route Henri-Menier (commonly called Transanticostienne);

Thence, in general southeasterly, easterly then south-easterly directions, along the limit of the right-of-way of the said route, so as to exclude it, to its meeting point with the northwestern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

205 5 497 370 m N. and 209 266 m E.;

Thence, in a general northeasterly direction, along the limit of the right-of-way of the said road and its north-easterly extension, so as to exclude it, to its meeting point with the northern limit of the right-of-way of a forest road and whose approximate coordinates are:

206 5 498 512 m N. and 210 525 m E.;

Thence, easterly, along the limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to Point 207, whose coordinates are 5 498 487 m N. and 210 621 m E.;

Thence, in a general northeasterly direction, along a broken line, located approximately 500 metres southeast of Rivière Observation, whose apex coordinates are:

208 5 498 738 m N. and 210 660 m E.,  
 209 5 499 088 m N. and 210 450 m E.,  
 210 5 499 749 m N. and 210 924 m E.,  
 211 5 499 852 m N. and 211 207 m E.,  
 212 5 500 615 m N. and 211 736 m E.,  
 213 5 501 403 m N. and 211 828 m E.,  
 214 5 501 849 m N. and 211 946 m E.,  
 215 5 502 091 m N. and 212 213 m E.,  
 216 5 502 049 m N. and 212 479 m E.,  
 217 5 502 132 m N. and 212 729 m E.,  
 218 5 502 541 m N. and 213 023 m E.,  
 219 5 502 928 m N. and 213 037 m E.,  
 220 5 503 257 m N. and 213 349 m E.,

the latter point is located on the ordinary low-tide mark of the Golfe du Saint-Laurent (Déroit de Jacques-Cartier);

Thence, northwesterly, along the said low-tide mark to the starting point.

Area: 11.4 square kilometres

#### **Fifth perimeter**

Starting from Point 221, located at the meeting point of the northeastern limit of the right-of-way of a forest road with the southeastern limit of the right-of-way of a second forest road and whose approximate coordinates are 5 503 486 m N. and 200 660 m E.;

Thence, in general northwesterly then southwesterly directions, along the southeastern limit of the right-of-way of the said road, so as to exclude it, to Point 222, whose coordinates are 5 503 454 m N. and 200 306 m E.;

Thence, in general northwesterly, southerly, easterly then northeasterly directions, along a broken line whose apex coordinates are:

223 5 504 048 m N. and 199 134 m E.,  
 224 5 503 107 m N. and 198 900 m E.,  
 225 5 501 899 m N. and 199 128 m E.,  
 226 5 501 827 m N. and 199 307 m E.,  
 227 5 501 948 m N. and 200 244 m E.,  
 228 5 502 916 m N. and 201 534 m E.,

the latter point is located on the left bank of an intermittent brook;

Thence, northwesterly, along the bank of the said intermittent brook, so as to exclude it, to the right bank of a river, the point whose approximate coordinates are:

229 5 503 424 m N. and 201 187 m E.;

Thence, southwesterly, along the bank of the said river, so as to exclude it, to Point 230, whose coordinates are 5 503 303 m N. and 201 043 m E.;

Thence, northwesterly, along a straight line to the starting point.

Area: 3.5 square kilometres

The above-mentioned coordinates are given in metres and were graphically plotted in the digital files of the Base de données topographiques du Québec (BDTQ) to the scale of 1:20 000 produced by the Ministère des Ressources naturelles du Québec to which the network of forest roads plotted by the Secteur Forêts of the same department was added, in reference to the Système de coordonnées planes du Québec (SCOPQ), Modified Transverse Mercator projection, Zones 4 and 5, NAD 83.

The measures in this technical description are given in the International System of Units (SI).

The whole as shown on a map to the scale of 1:60 000 bearing number P-35-1, a copy of which in reduced format to the scale of 1:200 000 bearing number P-35-2 is attached hereto for information purposes.

By reason of cartographic requirements, those plans were entirely made in Zone 4 of the Modified Transverse Mercator projection (MTM).

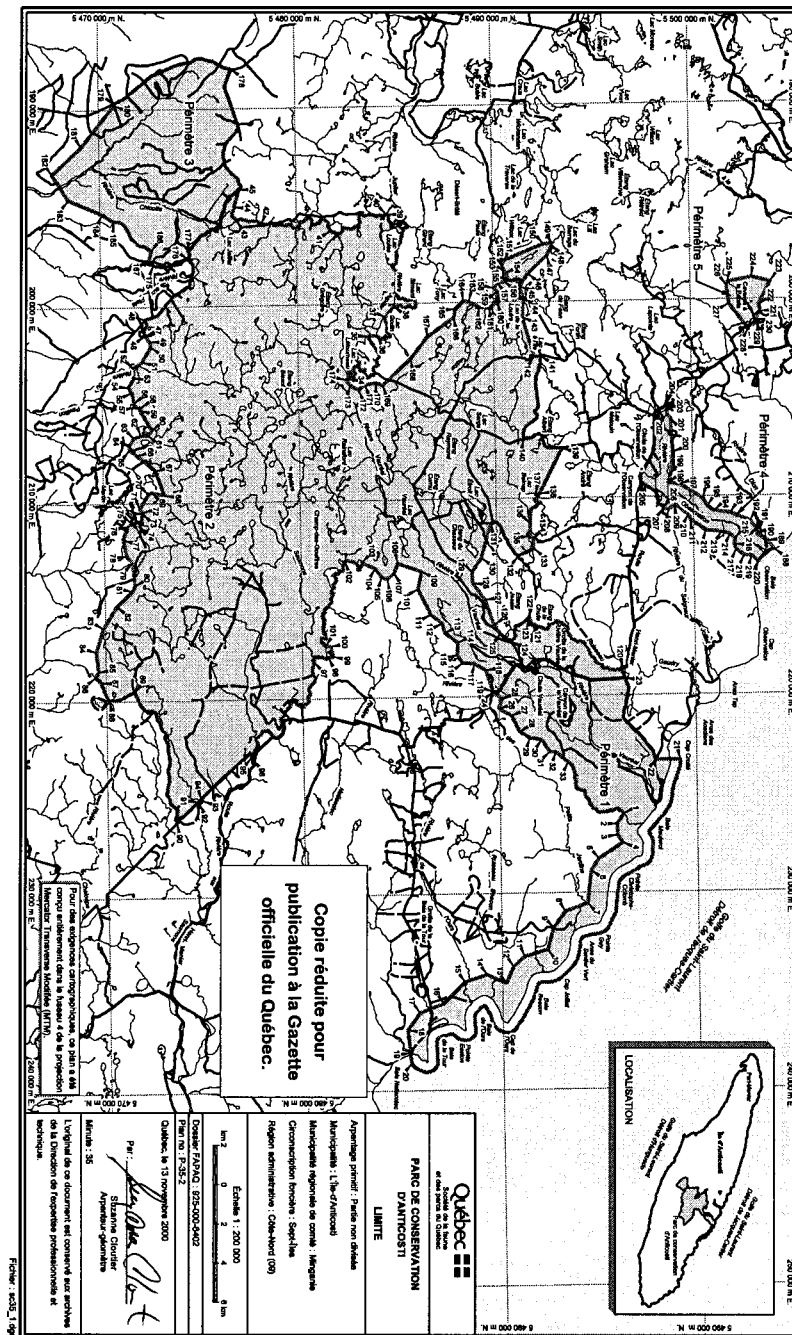
The original documents are kept at the Direction de l'expertise professionnelle et technique of the Société de la faune et des parcs du Québec.

Prepared at Québec, on 13 November 2000, under number 35 of my minutes.

By: \_\_\_\_\_  
 SUZANNE CLOUTIER,  
*Land surveyor*

Cartographic folios:	12E06-200-0102	12E06-200-0202
	12E07-200-0101	12E07-200-0102
	12E07-200-0201	12E07-200-0202
	12E09-200-0101	12E10-200-0101
	12E10-200-0102	12E10-200-0201
	12E10-200-0202	

PARC DE CONSERVATION D'ANTICOSTI





Gouvernement du Québec

**O.C. 341-2001, 28 March 2001**

Delegation of the exercise of the function related to the determination of the contribution of users of full age taken in charge by intermediate resources

WHEREAS under section 9.2 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux (R.S.Q., c. M-19.2), the Government may authorize the Minister of Health and Social Services to delegate to an organization, by agreement, the exercise of functions assigned to the Minister by the Act or by another Act under the Minister's administration;

WHEREAS under the fourth paragraph of section 2 of the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec (R.S.Q., c. R-5), the Board shall exercise any function delegated to the Board pursuant to an agreement with a minister;

WHEREAS under section 9 of the Regulation respecting the contribution of users taken in charge by intermediate resources, made by Order in Council 98-2001 dated 7 February 2001, the contribution that may be required of a user of full age taken in charge by an intermediate resource is determined by the Minister of Health and Social Services;

WHEREAS it is expedient to delegate the exercise of that function of the Minister to the Board in accordance with the provisions of an agreement that the Minister and the Board wish to enter into for that purpose;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services:

THAT the Minister of Health and Social Services be authorized to delegate to the Régie de l'assurance maladie du Québec, in accordance with the provisions of the agreement attached to this Order in Council, the exercise of the function related to the determination of the contribution of users of full age taken in charge by intermediate resources.

JEAN-ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

AGREEMENT RESPECTING THE DELEGATION OF THE EXERCISE OF THE FUNCTION RELATED TO THE DETERMINATION OF THE CONTRIBUTION OF USERS OF FULL AGE TAKEN IN CHARGE BY INTERMEDIATE RESOURCES

BY

THE MINISTER OF STATE FOR HEALTH AND SOCIAL SERVICES AND MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES, Rémy Trudel, acting through Pierre Roy, Deputy Minister of Health and Social Services, duly authorized under the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux (R.S.Q., c. M-19.2);

hereinafter called the "Minister"

TO

THE RÉGIE DE L'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC, legal person established in the public interest, legally constituted under the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec (R.S.Q., c. R-5) that has its head office at 1125, chemin Saint-Louis, Sillery (Québec) G1S 1E7, acting through Duc Vu, President and General Manager, duly authorized for these purposes;

hereinafter called the "Board"

WHEREAS under section 9.2 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux (R.S.Q., c. M-19.2), the Government may authorize the Minister to delegate to an organization, by agreement, the exercise of functions assigned to the Minister by the Act or by another Act under the Minister's administration;

WHEREAS under the fourth paragraph of section 2 of the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec (R.S.Q., c. R-5), the Board shall exercise any function delegated to the Board pursuant to an agreement with a minister;

WHEREAS under section 9 of the Regulation respecting the contribution of users taken in charge by intermediate resources (hereinafter called the "Regulation"), made by Order in Council 98-2001 dated 7 February 2001 and made pursuant to sections 512 to 515 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), the contribution that may be required of a user of full age taken in charge by an intermediate resource is determined by the Minister;

WHEREAS the Minister intends to delegate the exercise of that function to the Board;

THEREFORE, the parties have agreed as follows :

## 1. PURPOSE

By this agreement, the Minister delegates to the Board the exercise of the function related to the determination of the contribution that may be required of a user of full age taken in charge by an intermediate resource in accordance with the Regulation.

## 2. JOINT COMMITTEE

2.1. The parties agree to form a joint committee (hereinafter called the "Joint Committee") whose mandate is to assess and propose any legislative, regulatory or administrative change related to the function the exercise of which is delegated to the Board by this agreement.

2.2. The Joint Committee shall make a report or present recommendations to the parties on all the issues related to the mandate.

2.3. The Joint Committee shall be made up of the representatives of each party.

## 3. MINISTER'S OBLIGATIONS

3.1. The Minister undertakes to notify the public institutions of the health and social services system that he has delegated to the Board the exercise of the function related to the determination of the contribution of users of full age taken in charge by intermediate resources.

3.2. The Minister shall exercise, through the Joint Committee, control measures related to the delegated exercise of the function covered by this agreement.

3.3. The Minister undertakes to request the opinion of the Joint Committee on any legislative or regulatory change that has an impact on the function the exercise of which is delegated to the Board by this agreement.

## 4. BOARD'S OBLIGATIONS

4.1. The Board undertakes to determine the contribution of users of full age taken in charge by intermediate resources in accordance with the Regulation.

4.2. Through the Joint Committee, the Board undertakes to file, upon request, a report to the Minister related to the function the exercise of which is delegated to it.

## 5. ADMINISTRATION COSTS

5.1. The Minister undertakes to repay to the Board the administration costs related to the function the exercise of which is delegated to it by this agreement.

5.2. Administrative costs shall be determined from the estimate of the costs of each activity carried out by the Board within the scope of the function the exercise of which is delegated to it by this agreement. The costs are comprised of the following elements :

- development costs according to the terms and conditions of financing to be agreed between the parties ;
- annual operating costs.

5.3. The Board shall forward to the Minister, within 60 days following the end of each fiscal year, a statement of the administration costs for the completed fiscal year as well as an estimate of the administration costs for the current fiscal year.

5.4. The Minister shall pay monthly to the Board an amount equivalent to 1/12 of the amount of the estimate of the administration costs related to the annual operating costs, for the current fiscal year, referred to in paragraph 5.3.

## 6. MISCELLANEOUS

### 6.1. Notice

Any notice or communication that a party or the Joint Committee may or must give under this agreement must be addressed as follows :

For the Minister :

Secretary General  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
1075, chemin Sainte-Foy, 14<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1S 2M1

For the Board :

Director General of Institutional Affairs and Secretary General  
Régie de l'assurance maladie du Québec  
1125, chemin Saint-Louis, 8<sup>e</sup> étage  
Sillery (Québec) G1S 1E7

6.2. Persons in charge of the application of the agreement

The following are the persons in charge of the application of this agreement :

For the Minister :

The General Manager of services to citizens.

For the Board :

The Director of contribution and financial assistance  
Direction générale des services aux personnes assurées.

Any amendment to those designations shall be made by means of a notice in accordance with paragraph 6.1.

## 7. COMING INTO FORCE

This agreement comes into force on 1 April 2001.

IN WITNESS WHEREOF, this agreement shall be signed in duplicate,

At Québec, for the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services,

\_\_\_\_\_  
PIERRE ROY,  
*Deputy Minister*

\_\_\_\_\_  
Date

At Sillery, for the Régie de l'assurance maladie du Québec,

\_\_\_\_\_  
DUC VU,  
*President and  
General Manager*

\_\_\_\_\_  
Date

4183

## M.O. 2001-001

### Order of the Minister responsible for Wildlife and Parks dated 27 February 2001

An Act respecting the conservation and development of Wildlife  
(L.R.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the amendment of the Regulation Designating and Delimiting Areas of Land in the Domain of the State in view to Increasing Utilization of Wildlife Resources

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING the adoption by the Government, under section 85 of the Act respecting the conservation and development of Wildlife (L.R.Q., c. C-61.1), of the Regulation Designating and Delimiting Areas of Land in the Domain of the State in view to Increasing Utilization of Wildlife Resources by Order in Council 1276-84 dated 6 June 1984, amended by the regulation made by Order in Council 1810-86 dated 3 December 1986 and by Orders in Council 527-88 dated 13 April 1988, 1281-93 dated 8 September 1993, 1778-93 dated 8 December

1993, 1313-94 dated 31 August 1994, 20-96 dated 10 January 1996, 1033-96 dated 21 August 1996, 953-97 dated 30 July 1997 and by Order of the Minister responsible for Wildlife and Parks 99003 dated 1 April 1999;

CONSIDERING section 85 of the Act amended by section 85 of Chapter 40 of the Statutes of 1999, which provides that the Minister may, in view to increasing utilization of wildlife resources, after consultation with the Minister of Natural Resources, delimit areas of land in the domain of the State;

CONSIDERING that under section 191.1 of the Act respecting the conservation and the development of Wildlife, amended by section 124 of chapter 36 of the Statutes of 1999, regulations made by the Government under section 85 of this Act, before January 1, 1987, continue to be in force until, as of June 17, 1998, they are repealed or replaced by order of the Minister responsible for Wildlife and Parks;

CONSIDERING that it is expedient to modify the boundaries of the lands in the domain of the State for which the plan appears in schedule 3 and to repeal schedule 2 of the Regulation Designating and Delimiting Areas on Land in the Domain of the State in view to Increasing Utilization of Wildlife Resources;

ORDERS THAT:

Schedule 2 of the Regulation Designating and Delimiting Areas on Land in the Domain of the State in view to Increasing Utilization of Wildlife Resources is repealed;

Schedule 3 of the Regulation is replaced by schedule 3 hereto attached;

Section 3.1 of the Regulation is replaced by the following:

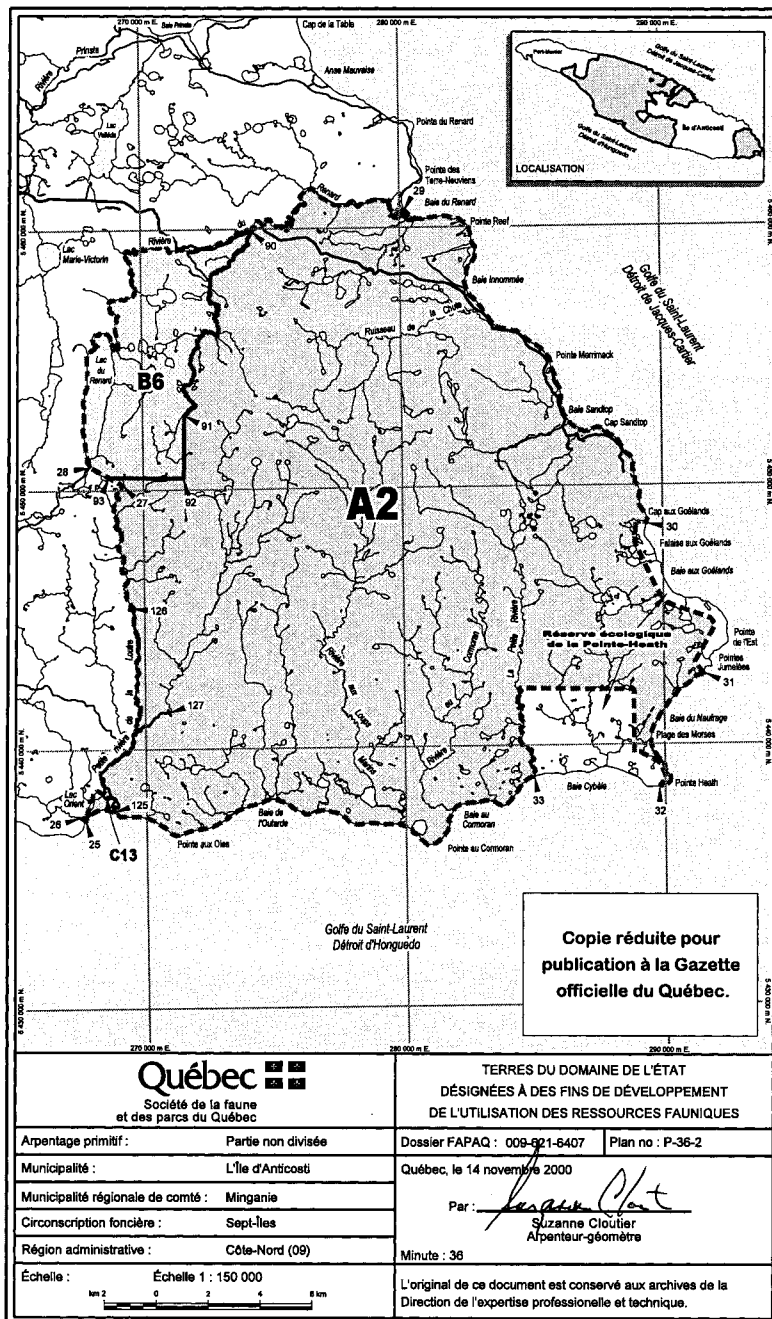
“ 3.1. Areas in the domain of the State, of which the plans are in schedule 3, are delimited in view of increasing utilization of wildlife resources.”;

The present Order comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, February 27, 2001

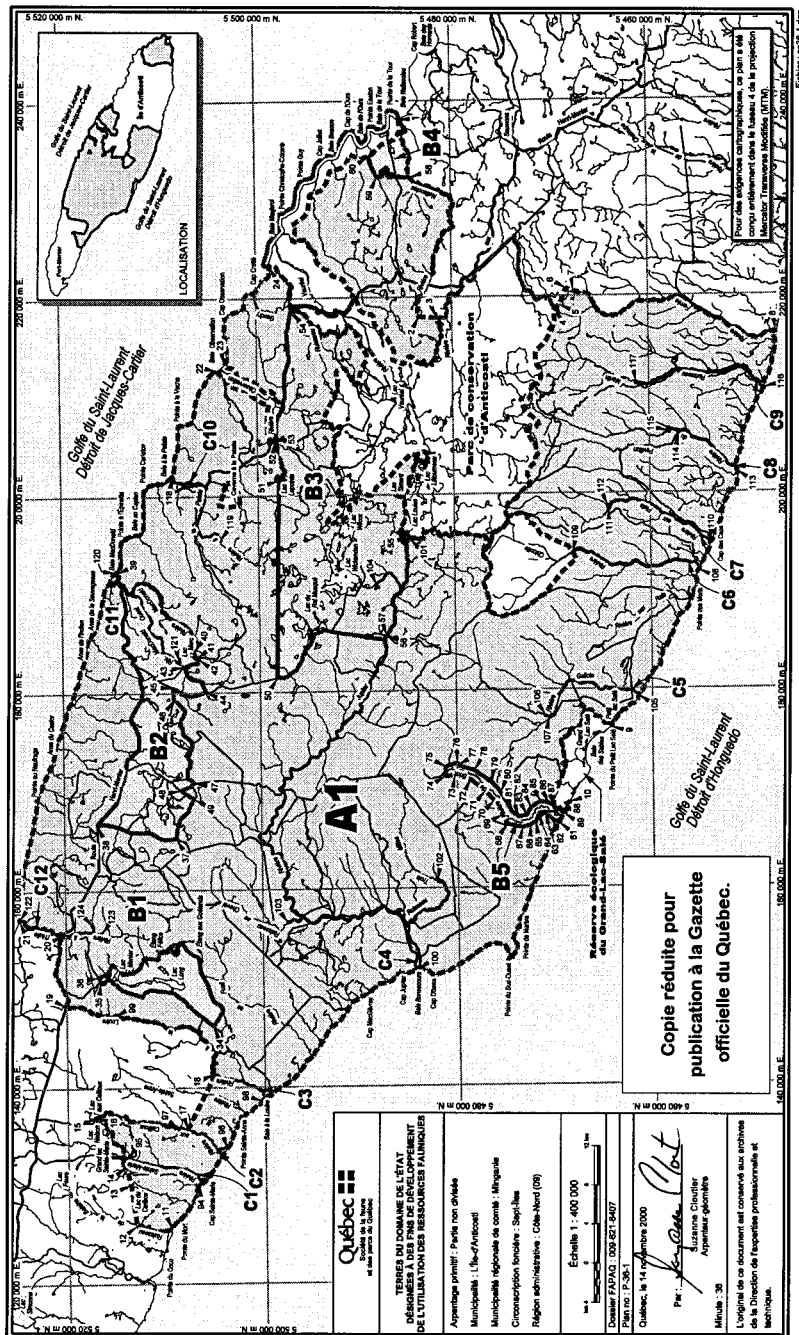
GUY CHEVRETTE,  
*Minister responsible  
for Wildlife and Parks*

SCHEDULE 3



Copie réduite pour  
publication à la Gazette  
officielle du Québec.

<p><b>Québec</b> Société de la faune et des parcs du Québec</p>		<p>TERRES DU DOMAINE DE L'ÉTAT DÉSIGNÉES À DES FINS DE DÉVELOPPEMENT DE L'UTILISATION DES RESSOURCES FAUNIQUES</p>	
Arpentage primitif :	Partie non divisée	Dossier FAPAQ :	009-021-6407
Municipalité :	L'Île d'Anticosti	Plan no :	P-36-2
Municipalité régionale de comté :	Minganie	Québec, le 14 novembre 2000 Par : <i>Suzanne Clouber</i> Suzanne Clouber arpenteur-géomètre	
Circonscription foncière :	Sept-Îles	Région administrative :	Côte-Nord (09)
Minute :	36	L'original de ce document est conservé aux archives de la Direction de l'expertise professionnelle et technique.	
Échelle : Échelle 1 : 150 000 0 2 4 8 km			



**Copie réduite pour  
publication à la Gazette  
officielle du Québec.**

<p>Québec et ses services au Québec</p>	
<p>TERRES DU DOMAINE DE L'ÉTAT INDICATION DE LA RÉGION DE L'UTILISATION DES RESSOURCES FAUNISTIQUES</p>	
<p>Appartenance parcelle: Partie non divisée</p>	
<p>Municipalités: L'Inc/Prévost</p>	
<p>Municipalités régionales de comté: Minganie</p>	
<p>Circumscription fédérale: Saguenay</p>	
<p>Région administrative: Côte-Nord (00)</p>	
<p>Échelle 1 : 400 000</p>	
<p>Document PAPAD 000-827-8407</p>	
<p>Date no. P-26-1</p>	
<p>Québec, le 14 novembre 2000</p>	
<p>Par: </p>	
<p>Suzanne Cloutier Agent général</p>	
<p>Métrés: 39</p>	
<p>L'original de ce document est conservé aux archives de la Direction de l'expertise professionnelle et technique.</p>	

**M.O. 2001-002****Order of the Minister responsible for Wildlife and Parks dated 27 February 2001**

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture  
(1998, c. 29)

CONCERNING the replacement of schedule 156 and the repealing of schedule 158 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), amended by section 85 of Chapter 40 of the Statutes of 1999, which provides that the Minister, after consultation with the Minister of Natural Resources, designate and delimit areas on land in the domain of the State;

CONSIDERING that the Government, by Order in Council 573-87 dated 8 April 1987, as amended by Orders in Council 497-91 dated 10 April 1991, 534-93 dated 7 April 1993, 904-95 dated 28 June 1995, 25-96 dated 10 January 1996, 952-97 dated 30 July 1997, 1439-97 dated 5 November 1997, 98-98 dated 28 January 1998, 245-98 dated 4 March 1998 and 739-98 dated 3 June 1998, designated and delimited the areas on land in the domain of the State described in Schedules 1 to 201 of that Order in Council in view to increasing utilization of wildlife resources;

CONSIDERING section 33 of the Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture (1998, c. 29) which provides that orders made by the Government under section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife before 17 June 1998 remain in force until they are replaced or repealed by an order of the Minister;

CONSIDERING the making by the Government of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State;

CONSIDERING that it is expedient to replace schedule 156 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987;

CONSIDERING that it is expedient to repeal schedule 158 of that same Order in Council;

ORDERS THAT:

Schedule 156 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 be substituted by Schedule 156 attached hereto;

Schedule 158 of that Order in Council is repealed;

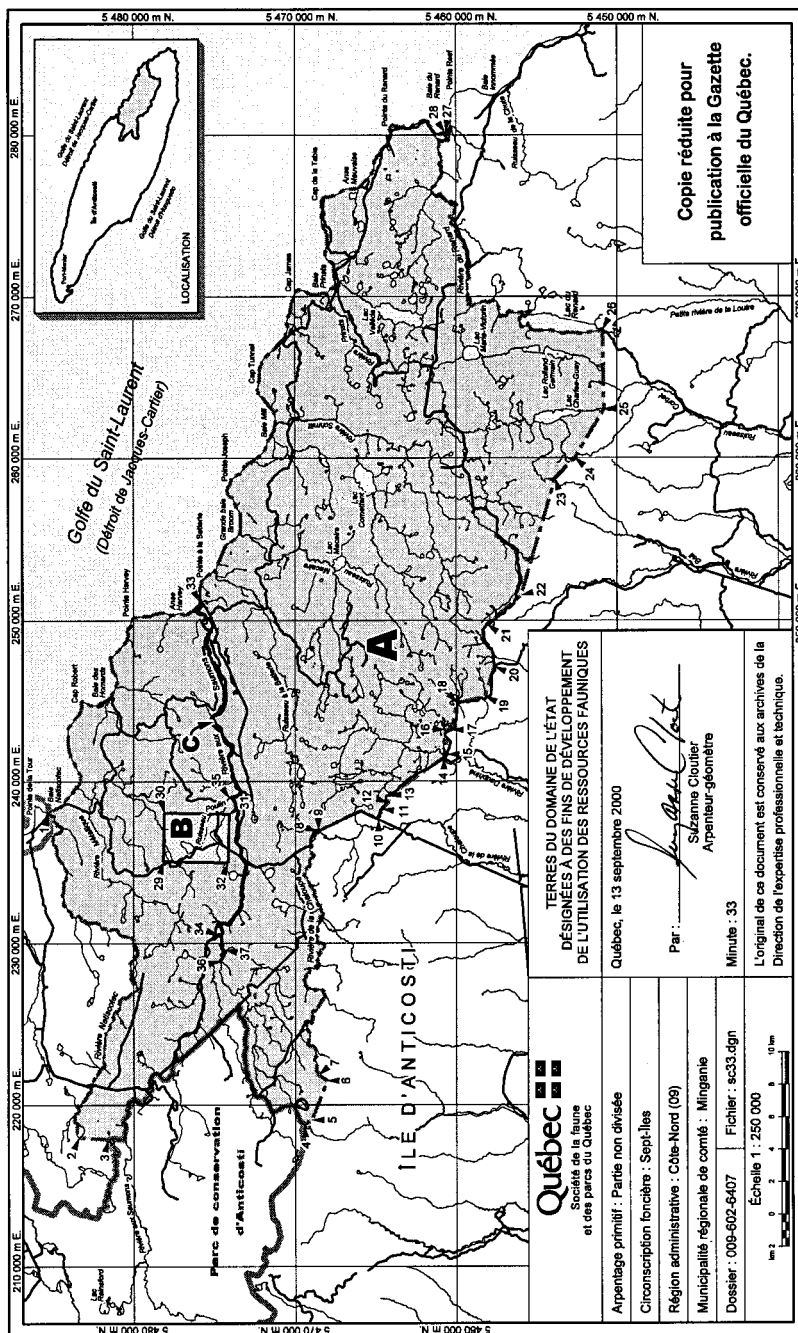
The present Order comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, February 27, 2001

GUY CHEVRETTE,  
*Minister responsible for  
Wildlife and Parks*

---

SCHEDULE 156





**M.O. 2001-003****Order of the Minister responsible for Wildlife and Parks dated 27 February 2001**

An Act respecting the conservation and development of wildlife (L.R.Q., c. C-61.1);

RESPECTING the repealing of the Regulation on the Wildlife Sanctuary of Anticosti Island

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING that under section 81.2 of the Wildlife Conservation Act (L.R.Q., c. C-61) the Government made the Regulation respecting the Wildlife Sanctuary of Anticosti Island (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 61) as amended by Orders 1418-82 dated 9 June 1982, 2706-82 dated 24 November 1982, 800-83 dated 20 April 1983, 850-84 and 851-84 dated 4 April 1984, 1303-84 dated 6 June 1984, 1316-86 dated 27 August 1986, 496-91 dated 10 April 1991, 19-96 dated 10 January 1996; 537-98 dated 22 April 1998 and 859-99 dated 28 July 1999;

CONSIDERING that the Wildlife Conservation Act has been replaced by the Act respecting the conservation and development of wildlife (L.R.Q., c. C-61.1);

CONSIDERING that under section 186 of the Act Respecting the Conservation and Development of Wildlife every provision of a regulation, order in council, or orders made by the Government under the Wildlife Conservation Act continues to be in force to the extent that it is consistent with this Act;

CONSIDERING that under section 184 of this Act the provisions of the Wildlife Conservation Act are replaced by the corresponding provisions of the Act Respecting the Conservation and Development of Wildlife;

CONSIDERING that under section 111 of the Act respecting the conservation and the development of wildlife amended by section 85 of chapter 40 of the Acts of 1999, the Minister may establish, after consultation with the Minister of Natural Resources, wildlife sanctuaries on the land in the domain of the State and dedicate them to the development and the utilisation of wildlife;

CONSIDERING that under section 191.1 of the Act respecting the conservation and the development of wildlife, amended by section 124 of chapter 36 of the laws of 1999, regulations made by the Government under section 111 of this Act, before January 1, 1987,

continue to be in force until, as of June 17, 1998, they are repealed or replaced by order of the Minister responsible for Wildlife and Parks;

CONSIDERING that the Anticosti Island Wildlife Sanctuary is integrated into the Parc de conservation d'Anticosti;

CONSIDERING that it is expedient to repeal the Regulation respecting the Anticosti Island Wildlife Sanctuary;

ORDERS THAT:

The Regulation respecting the Anticosti Island Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 61) as amended by Orders 1418-82 dated 9 June 1982, 2706-82 dated 24 November 1982, 800-83 dated 20 April 1983, 850-84 and 851-84 dated 4 April 1984, 1303-84 dated 6 June 1984, 1316-86 dated 27 August 1986, 496-91 dated 10 April 1991, 19-96 dated 10 January 1996; 537-98 dated 22 April 1998 and 859-99 dated 28 July 1999 be repealed;

The present Order comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, February 27, 2001

GUY CHEVRETTE,  
*Minister responsible  
for Wildlife and Parks*

4176



---

## Municipal Affairs

---

Gouvernement du Québec

**O.C. 302-2001, 28 March 2001**

An Act respecting municipal territorial organization  
(R.S.Q., c. O-9)

Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require the towns of Rimouski and Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est and Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski to file a joint application for amalgamation

WHEREAS under section 125.2 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal may, with the authorization of the Government, require local municipalities to file with the Minister a joint application for amalgamation within the time prescribed by the Minister;

WHEREAS it is expedient to authorize the Minister to require towns of Rimouski and Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est and Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski to file with the Minister a joint application for amalgamation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal be authorized to require the towns of Rimouski and Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est and Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski, in accordance with section 125.2 of the Act respecting municipal territorial organization, to file with the Minister a joint application for amalgamation.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*



## Erratum

---

### **M.O., 2001**

#### **Order number 450 of the Minister of Natural Resources dated 20 March 2001**

*Gazette officielle du Québec*, Part 2, 28 March 2001, Vol. 133, No. 13, page 1391.

On page 1393, in the heading of **SCHEDULE 1**, we should read "... FOR THE **2001-2002** FISCAL YEAR" instead of "... FOR THE **2000-2001** FISCAL YEAR".

Furthermore, in the note following the table, we should read "observed" instead of "obseved".

4185



## Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

<b>Regulations — Statutes</b>	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Appropriation Act No. 1, 2001-2002 ..... (2001, Bill 3)	1855	
Appropriation Act No. 5, 2000-2001 ..... (2001, Bill 4)	1885	
Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require the towns of Rimouski and Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est and Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski to file a joint application for amalgamation ..... (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	1915	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Designation and delimitation areas of land in the domain of the State in view to increasing utilization of wildlife resources ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	1909	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Replacement of Schedule 156 and the repealing of Schedule 158 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	1912	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Wildlife sanctuaries ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	1897	M
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Wildlife sanctuary of Anticosti Island — Repealing ..... (R.S.Q., c. C-61.1)	1914	N
Crop Insurance Act — Crop insurance under the individual plan ..... (R.S.Q., c. A-30)	1893	M
Crop insurance under the individual plan ..... (Crop Insurance Act, R.S.Q., c. A-30)	1893	M
Delegation of the exercise of the function related to the determination of the contribution of users of full age taken in charge by intermediate resources .... (An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux, R.S.Q., c. M-19.2)	1907	N
Delegation of the exercise of the function related to the determination of the contribution of users of full age taken in charge by intermediate resources .... (An Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec, R.S.Q., c. R-5)	1907	N
Designation and delimitation areas of land in the domain of the State in view to increasing utilization of wildlife resources ..... (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	1909	N
Election Act and other legislative provisions, An Act to amend the... ..... (2001, Bill 1)	1843	
Election Act, amended ..... (2001, Bill 1)	1843	
Establishment of Parc de conservation d'Anticosti ..... (Parks Act, R.S.Q., c. P-9)	1897	N

Forest Act — Unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants . . . . . (R.S.Q., c. F-4.1)	1917	Erratum
List of Bills sanctioned (28 March 2001) . . . . .	1839	
List of Bills sanctioned (31 March 2001) . . . . .	1841	
Ministère de la Santé et des Services sociaux, An Act respecting the... — Delegation of the exercise of the function related to the determination of the contribution of users of full age taken in charge by intermediate resources . . . . (R.S.Q., c. M-19.2)	1907	N
Municipal courts and the Courts of Justice Act, An Act to amend the Act respecting... — Coming into force of certain provisions . . . . . (1998, c. 30)	1891	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require the towns of Rimouski and Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est and Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski to file a joint application for amalgamation . . . . . (R.S.Q., c. O-9)	1915	
Parks . . . . . (Parks Act, R.S.Q., c. P-9)	1894	M
Parks Act — Establishment of Parc de conservation d'Anticosti . . . . . (R.S.Q., c. P-9)	1897	N
Parks Act — Parks . . . . . (R.S.Q., c. P-9)	1894	M
Public statutes with the Civil Code, An Act to harmonize..., amended . . . . . (2001, Bill 1)	1843	
Referendum Act, amended . . . . . (2001, Bill 1)	1843	
Régie de l'assurance maladie du Québec, An Act respecting the... — Delegation of the exercise of the function related to the determination of the contribution of users of full age taken in charge by intermediate resources . . . . . (R.S.Q., c. R-5)	1907	N
Replacement of Schedule 156 and the repealing of Schedule 158 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State . . . . . (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	1912	N
Société générale de financement du Québec, An Act respecting the... — Coming into force of section 8.1 of the Act . . . . . (1996, c. 44)	1891	
Unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants . . . . . (Forest Act, R.S.Q., c. F-4.1)	1917	Erratum
Wildlife sanctuaries . . . . . (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	1897	M
Wildlife sanctuary of Anticosti Island — Repealing . . . . . (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	1914	N